

ProLine

Drying cabinet

TS93 E

EN	User and installation manual
SV	Användar- och installationsmanual
DE	Benutzer- und Installationshandbuch
FR	Manuel d'utilisation et d'installation
ES	Manual de usuario e instalación
IT	Manuale d'uso e d'installazione



(EN) We reserve the right to make changes without prior notice. Read this manual carefully before installation or use. If the appliance changes ownership, this manual must remain with the machine.



(SV) Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Läs denna manual noggrant före installation eller användning. Om maskinen byter ägare ska denna manual följa med maskinen.

(DE) Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig vor der Installation oder Verwendung. Wenn das Gerät den Besitzer wechselt, muss dieses Handbuch beim Gerät bleiben.

(FR) Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis. Lisez attentivement ce manuel avant l'installation ou l'utilisation. Si l'appareil change de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.

(SP) Nos reservamos el derecho de realizar cambios sin previo aviso. Lea este manual cuidadosamente antes de la instalación o el uso. Si el aparato cambia de propietario, este manual debe permanecer con la máquina.

(IT) Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso. Leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione o dell'uso. Se l'apparecchio cambia proprietario, questo manuale deve rimanere con la macchina.



(EN) Warning! Use safety glasses when building this equipment. Installation and connection must be carried out only by a qualified technician.



(SV) Varning! Använd skyddsglasögon vid montering av denna utrustning. Installation och anslutning får endast utföras av behörig tekniker.

(DE) Warnung! Tragen Sie eine Schutzbrille beim Aufbau dieses Geräts. Installation und Anschluss dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

(FR) Avertissement ! Portez des lunettes de sécurité lors de l'assemblage de cet équipement. L'installation et le raccordement doivent être effectués uniquement par un technicien qualifié.

(ES) ¡Advertencia! Use gafas de seguridad al montar este equipo. La instalación y la conexión deben ser realizadas únicamente por un técnico calificado.

(IT) Avvertenza! Utilizzare occhiali di sicurezza durante il montaggio di questa apparecchiatura. L'installazione e il collegamento devono essere eseguiti solo da un tecnico qualificato.

EN	User and installation manual	5
SV	Användar- och installationsmanual	11
DE	Benutzer- und Installationshandbuch	17
FR	Manuel d'utilisation et d'installation	23
ES	Manual de usuario e instalación	29
IT	Manuale d'uso e d'installazione	35

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our drying cabinets.
We hope you are pleased with your purchase and
kindly ask that you read the installation instructions
carefully before use.

EN

IMPORTANT

If the installation instructions are not followed, there is a risk of serious damage to both property and persons.

Please note that the sections marked "WARNING" and "RISK" appearing throughout this manual are not intended to cover all possible situations that may occur. It is important that both installation technicians and end users handle water and electricity carefully and with great respect.

ES

IMPORTANTE

Si no se siguen las instrucciones de instalación, existe el riesgo de daños graves tanto a la propiedad como a las personas.

Tenga en cuenta que las secciones marcadas como "ADVERTENCIA" y "RIESGO" en este manual no están destinadas a cubrir todas las posibles situaciones que puedan ocurrir. Es importante que tanto los técnicos instaladores como los usuarios finales manejen el agua y la electricidad con cuidado y respeto.

SV

VIKTIGT

Om installationsanvisningarna inte följs finns det risk för allvarliga skador på både egendom och personer.

Observera att avsnitten märkta "VARNING" och "RISK" som förekommer i hela denna manual inte är avsedda att täcka alla möjliga situationer som kan uppstå. Det är viktigt att både installatörer och slutanvändare hanterar vatten och elektricitet varsamt och med stor respekt.

IT

IMPORTANTE

Se le istruzioni di installazione non vengono seguite, esiste il rischio di gravi danni a cose e persone.

Si noti che le sezioni contrassegnate come "AVVERTENZA" e "RISCHIO" presenti in questo manuale non coprono tutte le possibili situazioni che possono verificarsi. È importante che sia i tecnici installatori che gli utenti finali maneggino acqua ed elettricità con attenzione e grande rispetto.

DE

WICHTIG

Wenn die Installationsanweisungen nicht befolgt werden, besteht die Gefahr schwerer Schäden an Eigentum und Personen.

Bitte beachten Sie, dass die mit „WARNUNG“ und „RISIKO“ gekennzeichneten Abschnitte in diesem Handbuch nicht alle möglichen Situationen abdecken, die auftreten können. Es ist wichtig, dass sowohl Installationstechniker als auch Endbenutzer Wasser und Strom sorgfältig und mit großem Respekt behandeln.

FR

IMPORTANT

Si les instructions d'installation ne sont pas suivies, il existe un risque de dommages graves aux biens et aux personnes.

Veuillez noter que les sections marquées « AVERTISSEMENT » et « RISQUE » dans ce manuel ne couvrent pas toutes les situations possibles. Il est important que les techniciens d'installation et les utilisateurs finaux manipulent l'eau et l'électricité avec soin et grand respect.

Content

Safety regulations	6
User manual	7
Automatic programs	7
Select drying time manually	7
Gentle drying	7
Installation of the cabinet	8
Step 1: Assembly instructions	41
Step 2: Put the cabinet in place	8
Step 3: Fasten the cabinet to the wall	8
Step 4: Connect the cabinet to the ventilation channel	8
Step 5: Connect the drying cabinet to the main switch	8
Step 6: Control that the heating relay is working	8
Requirements for ventilation	9
Ventilation channel – choice of material	9
Requirements for incoming air	9
Ventilation channel – design	9
Evacuated amount of air and pressure fall	10
Maintenance	10
Take good care of the cabinet	10
Ventilation system	10
Keep your cabinet efficient and economical	10
Specification	48
Dimensions	48
Technical information	49
Warranty	50

Safety regulations

Throughout this manual you will find text warnings in text boxes: "WARNING" and "CAUTION". In these boxes you'll find the safety measurements you'll have to take; end user, service staff or installation staff.

CAUTION

Indicates hazardous situation that, if not avoided, could cause minor personal injury or property damage.

WARNING

Indicates hazardous situation that, if not avoided, could cause severe personal injury.

You will also find precautions marked: IMPORTANT and NOTE. These are followed by information of what should be considered.

IMPORTANT: to inform the reader of special steps that must be taken in order to prevent injuries on the cabinet.

NOTE: to inform what is important to know, but it cannot cause personal injuries or injury on the cabinet.

WARNING

To minimize the risk of fire, electrical shock, personal injuries or death when the cabinet is in use the following precautions must be followed:

1. Read the instruction before using the drying cabinet.
2. Follow the installation instructions for proper electrical connection.
3. Never dry textiles that have been washed, dipped or exposed to fire dangerous substances or fluids.
4. Never add fire dangerous or explosives substances to the cabinet.
5. The cabinet is not a toy. Look after children who are around the cabinet.
6. Never connect the cabinet with an extension cable.
7. Only use the cabinet for what it is designed for: drying clothes.
8. Always turn off the main switch before performing any service on the cabinet. Only authorized service technicians should perform service.
9. Always follow the installation manual. The electrical connections must be installed by authorized personnel.
10. Keep after the cabinet. If it is exposed to violence there is a risk that certain security functions will stop working. Please contact your nearest service partner if you are unsure of the cabinet's status.
11. If the electrical cable is damaged, it must immediately be changed by a person with electrical authorization.
12. The doors shall always be shut when the cabinet is in use. Do not try to manipulate the lock of the doors. It can lead to personal injuries. If the cabinet does not stop when the doors are opened during the drying phase, call for service. The cabinet shall not be used if the drying programme is active when the doors are open!
13. Look after the area around the evacuating pipe so it is clean from dust and dirt.
14. To get the best drying result, follow the garments washing and drying advice.
15. Never use the cabinet if any panel is broken or removed.
16. Never use the cabinet if any parts are broken or if the inside is broken.
17. Never try to manipulate or connect past any safety functions.
18. If the cabinet is not assembled after the manufacturer's instructions, there is a risk that the cabinet can cause personal injuries or injuries on property.

User manual

Fill the cabinet

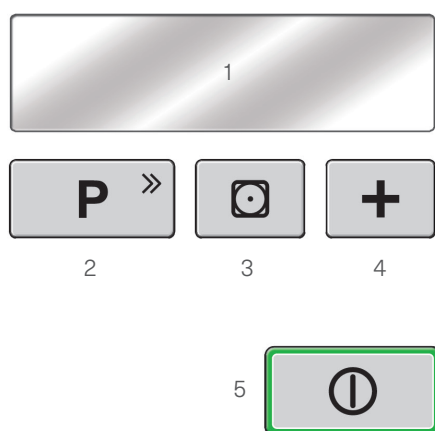
To get the best drying result: dry the same type of material at the same time. Never fill the cabinet with more than 16 kg laundry (dry weight).

Close the doors

The cabinet will not start until the door is completely closed.

Keypad

1. Display
2. Program select*
3. Gentle drying ON/OFF
4. Increase time
5. Start/stop



* Program fast forward during drying.

Select program

Change program by pushing program select (button 2). The symbol of the chosen program gets highlighted and the program name is showed on the screen. Read more about the different programs below.

Start program

Push start/stop button (button 5) in order to start the drying cabinet.

Pause program

To pause a working programme, open the doors. Close the doors and push the start button to continue drying.

Cancel program

To cancel a working program push the start-/stop button.

Cool down

All programs have a cool down phase of 10 minutes. This cool down time is included in the chosen time for the timed drying program. During cool down the clothes are reconditioned and the drying cabinet is cooled down. A running program can be fast forward to cool down using the P-button.

Standby

If no button has been pushed and the door hasn't been opened or closed within 4 minutes, the display is turned off. The diode and the lamp in the cabin is also turned off if the door is open.

Automatic programs

The drying cabinet is equipped with the function HTS – Humidity Tracking System. This function is activated in the automatic program mode. The drying time adjusts to the laundry in the cabinet.

To choose automatic program mode

Choose automatic program by pushing button 2. The cabinet has four different programs:



IRON DRY

For laundry to be ironed.



SLIGHTLY DRY

For laundry that will not be ironed or only lightly ironed.



CABINET DRY

For laundry that will not be ironed.



EXTRA DRY

For particularly thick fabrics.

Select drying time manually



TIMED DRYING

The cabinet has a timed drying program for the user who prefers to set the time manually.

Set the time

The default drying time when entering Timed drying program is 0:15h. Increase the drying time with the plus button. The drying time can be increased to a maximum of 5:00h.

Gentle drying

For delicate fabrics and synthetics gentle drying should be used. The temperature is reduced. Activate gentle drying mode by pushing button 3 during program select.

CAUTION

If a program is interrupted before the cool down has finished, the ceiling of the cabinet could be very hot.

Installation of the cabinet

Step 1: Assemble the cabinet

The cabinet is delivered as a flat-pack and needs to be assembled before proceeding to Step 2.

Assembly instructions can be found on page 41.

Step 2: Put the cabinet in place

Place the cabinet with enough space in front of the cabinet and on the sides to be able to open the doors.

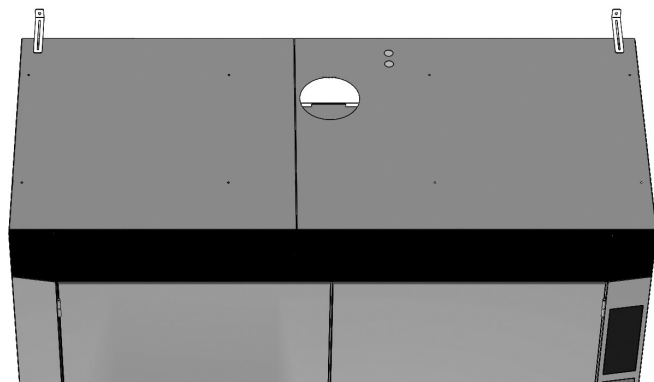
The feet of the cabinet can be adjusted from the inside with the help of a Hex key. The feet must stand free on the floor and have an even weight distribution. Use a leveler and control that the cabinet is leveled; horizontally and vertically.

NOTE: We recommend that the cabinet is installed on a firm and leveled floor.

Step 3: Fasten the cabinet to the wall

Use the angle irons to secure the cabinet to the wall. The mounting holes are placed at the top of the cabinet. The angle irons can be adjusted to fit the distance to the wall.

NOTE: Please control that the cabinet is leveled and cannot be tilted.



ATTENTION

Never place the cabinet in direct contact with wooden material. Always use the stoppers to prevent the cabinet from direct contact to a wooden wall. Leave a security distance of at least 30 mm.

Step 4: Connect the cabinet to the ventilation channel

For further instructions, see: Requirements for ventilation.

- Do not use ventilation channels made of plastic or foil.
- Place the cabinet so that the ventilation channel is as short as possible.
- Make sure that the ventilation channel is cleaned when a new cabinet is installed.
- Use a 160 mm rigid or flexible metal duct to the evacuation connection.
- If you use rigid ducts, it is important that the male connector of the ventilation tube on each section follows the air direction.
- The construction shall be as straight as possible.
- Always isolate ducts that go through non-isolated areas. The condensation makes dust and dirt get stuck in the channel.

NOTE: If the cabinet is not connected according to these recommendations, the warranty is no longer valid.

Step 5: Connect the drying cabinet to the main switch

To prevent that fire and electric shock appear, the cabinet MUST be connected according to the color codes on the cables. Only an authorized electrician is allowed to install the electrical connection. The cabinet is prepared for one of the following electrical connections depending on specification:

- 3~N/400V/50-60Hz (standard)
- 3~/230V/50-60Hz
- 3~/440V/50-60Hz

WARNING

It is always the buyer that has the responsibility to check that an authorized electrician makes the electrical connections of the cabinet.

WARNING

To prevent personal injuries, the cabinet shall always be connected permanently through an all pole main switch. Always ground the cabinet.

Also check that the connecting cable has a strain relief bushing. If not, there is a risk that the cabinet will be live.

Step 6: Control that the heating relay is working

Shut the doors and start the cabinet, after about 3 seconds you can hear when the heat relays hit. Wait a couple of minutes and control that the outgoing air channel becomes warm.

If the outgoing air channel does not get warm, go back to step 4 and control that the electrical connection is installed correctly.

Requirements for ventilation

WARNING

A drying cabinet produces inflammable dust. To minimize the risk for fire, the evacuation of the cabinet must be connected to a ventilation channel that evacuates the air.

Never let the evacuated air into a room or a surrounding where there is a risk for ignition.

Do not use ventilation channels in plastic or fire dangerous material.

Ventilation channel – choice of material

Ventilation channel, ducts, connections etc are not included.

The ventilation channels shall be at least 160 mm in diameter and should not have channels or similar on the inside.

We recommend that the ventilation system is built with rigid metal ducts for best result. Flexible evacuating ducts for drying cabinets can also be used.

NOTE: Never use flexible ducts through walls or other covered areas.

NOTE: Do not screw or nit the ventilation channel, so that the screws will come through the inside of the pipe. This construction will gather dust and impair the cabinet's performance.

The channel shall always be separated from the other ventilation in the house.

Requirements for incoming air

In order to make the cabinet work properly, it is very important that there is enough incoming air in the room. The incoming air must be at least 400 m³/hour.

If the cabinet is placed in a room where the incoming air is not enough, we recommend that you install an air exchanger. Contact your dealer for more information.

Ventilation channel – design

IMPORTANT: Always make the channels as short as possible.

NOTE: If a drying cabinet is installed in an old ventilation channel, please clean the channel properly.

In order to make the cabinet work properly, the incoming airflow must be enough. The amount of evacuated air per hour is depending on how high the pressure fall in the ventilation channel is.

Material, the design and the length of the channel have a large impact on the air flow. In order to get the best possible performance, the pressure fall shall be as low as possible.

When the air is transported through the channel, it is exposed to different kind of resistance. Factors that give a low pressure fall:

- Smooth inner walls on the pipe
- Large diameter on the pipe
- Short length on the pipe
- Few curves
- Few angels (90 degrees)

Evacuated amount of air and pressure fall

In order to get the drying cabinet to work properly, the ventilation channel shall be designed to get an out coming air flow from the cabinet of about 300 m³/h. When the cabinet is installed to an existing channel system, the cabinet can be calibrated to optimize the air flow.

In order to gain this air flow, the pressure fall must not exceed 260 Pa. By an airflow of 300 m³/h and a diameter of the pipe of 160 mm, this corresponds to a straight, smooth ventilation channel of 170 m.

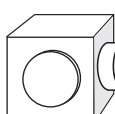
Pressure fall estimation

The counter pressure in the ventilation channel can be measured with a pressure meter. The measuring point shall be placed by the cabinets evacuating outlet.

In order to estimate the pressure fall without meter equipment we recommend the following:

- Identify the ventilation channel's incoming components in the air flow direction.
- Check the part pressure fall for each component in the table.
- Calculate the total amount of pressure fall by adding each parts pressure fall.

The table shows the most common components in a ventilation system. The information shall be considered as approximate data. For more information, contact the manufacturer of the parts of the system. Please note that the data in the table is for an air flow of 300 m³/h.

Component			Pressure fall
Circular channel 	ø, mm		Pa/m
	125		4,5
	160		1,5
Pipe bends 90°	ø, mm	r, mm	Pa/bend
	125	125	10
	160	160	4
Reduction	Transition, mm		Pa/reduction
	125 till 160		4
	160 till 125		17
Air exchanger	ø, mm		Pa
	125		11
	160		12,5

Example: A reducer to 125 mm is installed on the cabinet's spigot. A 10 m long 125 mm duct with three duct bends is then connected. An air mixing diffuser is mounted in the wall, to which the duct is connected. The example results in an approximate pressure drop of $17 + (10 \times 4.5) + (3 \times 10) + 11 = 103$ Pa.

Decrease the outgoing air flow

The cabinets function and automatic programmes are optimized for the recommended air flow of 300 m³/h. If the design of the ventilation is made so that evacuated air flow exceeds 300 m³/h, the evacuation can be throttled with help of a damper.

Contact a ventilation expert in order to find a proper solution for your ventilation.

Maintenance

Take good care of the cabinet

Only use a damp cloth with a mild detergent when cleaning the cabinet.

Never use solvent to clean the display.

Ventilation system

Loosen the ventilation pipe on the cabinet every year and clean if necessary around the evacuating channel.

IMPORTANT: Always switch off the electricity before starting to work with the cabinet.

Inspect with set intervals the complete ventilation channel; don't forget the outer wall. There can easily be leaves and other rubbish that chokes.

We recommend that you once a year, take down the service doors and vacuum clean around the fans and elements.

Keep your cabinet efficient and economical

- The ventilation channels shall be as short as possible.
- If possible, dry the same type of textiles at the same time.

Innehållsförteckning

Säkerhetsinformation	12
Bruksanvisning	13
Automatiska program	13
Välja torktid själv	13
Skontorkning	13
Installationsguide	14
Steg 1: Monteringsanvisning	41
Steg 2: Ställ torkskåpet på plats	14
Steg 3: Förankra torkskåpet mot vägg	14
Steg 4: Anslut torkskåpet till ventilationskanal	14
Steg 5: Anslut torkskåpet till huvudströmbrytaren	14
Steg 6: Kontrollera att värmekontaktorn slår till	14
Krav på ventilationen	15
Ventilationskanalen - materialval	15
Tilluftskrav	15
Ventilationskanalen - utformning	15
Evakuerad luftmängd och tryckfall	16
Underhåll	16
Ta hand om torkskåpet	16
Ventilationssystemet	16
Håll ditt torkskåp effektivt och energisnålt	16
Specifikation	48
Dimensioner	48
Teknisk information	49
Garanti	50

Säkerhetsinformation

Genomgående i denna manual finns det varnande text i rutor ("VARNING" och "RISK"). I dessa rutor anges de försiktighetsåtgärder som måste vidtas för såväl användare, servicepersonal som installatörer.

RISK

Betyder att situationen utgör en risk som om den inte undviks, kan orsaka lindriga personskador och skador på egendom.

VARNING

Betyder att situationen utgör en risk som om den inte undviks kan orsaka kraftiga personskador.

Till dessa varningar kommer också försiktighetsåtgärder som betecknas med "VIKTIGT" och "NOTERA" dessa följs av en text på vad som bör beaktas.

VIKTIGT: anges för att informera läsaren om speciella åtgärder som måste vidtas för att förhindra skador på torkskåpet.

NOTERA: anges för att informera om det som anses vara viktigt att ta del av, men som inte kan skada varken person eller torkskåpet.

VARNING

För att minimera risken för brand, elektriska stötar, personskador eller dödsfall när torkskåpet används skall följande försiktighetsåtgärder vidtas.

1. Läs instruktionerna innan torkskåpet används.
2. Följ instruktionerna i steg 4 för ordentlig jordning.
3. Torka aldrig textilier som har blivit tvättade, doppade eller utsatta för brandfarliga ämnen/vätskor.
4. Tillsätt aldrig brandfarliga eller explosiva ämnen i torkskåpet.
5. Torkskåpet är ingen leksak, barn som vistas runt det skall hållas under uppsikt.
6. Anslut aldrig torkskåpet med en förlängningskabel, eller liknande. Detta ökar risken för stötar och/eller brand.
7. Använd enbart torkskåpet till det som det är avsett för, att torka kläder.
8. Bryt alltid huvudströmmen innan service av produkten. Låt bara auktoriserade servicetekniker utföra service på torkskåpet.
9. Följ alltid installationsanvisningarna. El-anlutningar måste utföras av auktoriserad personal.
10. Håll efter torkskåpet! Om skåpet utsätts för våld finns risk för att vissa säkerhetsfunktioner slutar fungera. Kontakta närmaste servicepartner om ni är osäkra på maskinens skick.
11. Om strömsladden skadas måste denna omedelbart bytas ut av en person med elbehörighet.
12. Dörrarna skall alltid vara stängda när torkskåpet är i bruk. Försök inte kringgå låsmekanismen för dörren. Detta kan leda till personskador. Om torkskåpet inte stannar när dörren öppnas under torkfasen skall en servicetekniker tillkallas. Använd inte torkskåpet om det går att köra med öppen dörr.
13. Se till att området kring evakueringsröret är rent från damm och smuts.
14. För bästa torkresultat: Följ alltid klädtillverkarens tvättråd.
15. Använd aldrig torkskåpet om någon panel är skadad eller borttagen.
16. Använd aldrig torkskåpet om några delar på eller i skåpet är skadade.
17. Försök aldrig kringgå eller koppla förbi några säkerhetsfunktioner.
18. Om inte produkten monteras efter tillverkarens instruktioner, föreligger det risk att skåpet kan orsaka person- och egendomsskador.

NOTERA: VARNINGstexter och information om VIKTIGA steg, tar inte hänsyn till alla möjliga scenarier i brukandet och installationen av denna produkt. Det är viktigt att använda sunt förnuft och försiktighet när man handskas med maskiner som kopplas till el.

Bruksanvisning

Fyll torkskåpet

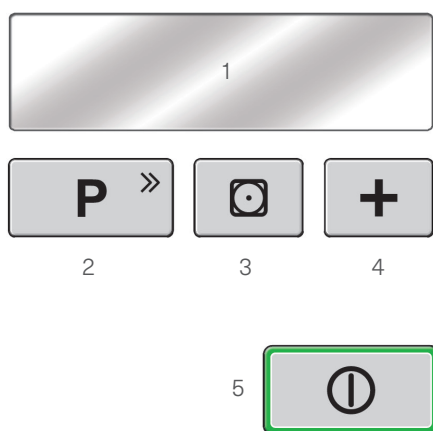
För bästa torkresultat torka textilier av samma typ och tjocklek så långt som möjligt. Fyll aldrig mer än 16 kg tvätt (torrvikt).

Stäng dörrarna

Torkskåpet kan startas först när dörrarna är stängda.

Knappsatsen

1. Display
2. Programval*
3. Skontorkning AV/PÅ
4. Öka tid
5. Start- och stopp



* Snabbmatar program under torkning.

Välj program

Byt program genom att trycka på P-knappen (knapp 2). Symbolen för valt program markeras och programnamnet visas på skärmen. Läs mer om de olika programmen nedan.

Starta program

Tryck på start- och stoppknappen (knapp 5) för att starta torkskåpet.

Pausa program

För att pausa ett pågående program, öppna dörrarna. För att starta skåpet igen, stäng dörrarna och tryck på startknappen.

Avbryta program

För att avbryta ett pågående program tryck på start- och stoppknappen (knapp 5).

RISK

Om ett program avbryts innan nedkylningen avslutats kan skåpets innertak vara mycket varmt.

Nedkylning

Samtliga program har en nedkylningsfas på 10 min. Denna tid är inräknad i vald torktid för tidstyrt program. Under nedkylningen rekonditioneras kläderna och torkskåpet kyls av. Ett pågående torkprogram kan matas fram till nedkylning med hjälp av programvalsknappen (knapp 2).

Standby

Om ingen knapp har tryckts in eller om luckan inte har öppnats eller stängts inom 4 minuter så släcks displayen ner. Även dioden och lampan i skåpet slocknar om luckan är öppen.

Automatiska program

Torkskåpet är utrustat med funktionen HTS – Humidity Tracking System. Denna funktion aktiveras i automatiskt programläge. Torktiden anpassas till torkgodset.

Välja automatiskt program

Skåpet har fyra automatiska program:



STRYKTORRT

För tvätt som skall strykas eller manglas.



LÄTT TORRT

För tvätt som inte ska strykas eller strykas lätt.



SKÅPTORRT

För tvätt som inte skall strykas.



EXTRA TORRT

För extra tjocka plagg.

Välja torktid själv



TIDSTYRT

Torkskåpet är utrustat med ett tidstyrt program för den som önskar välja torktid själv.

Ställa tiden

Torktiden är förinställd på 0:15h och ökas i steg om 5 min med plusknappen (knapp 4). Tiden kan ökas till max 5:00h. Torktiden kan ökas även efter det att programmet har startats.

Skontorkning

För känsliga material och torkning av syntet kan skontorkning användas. Temperaturen sänks. Aktivera funktionen genom att trycka på knapp 3.

Installationsguide

Steg 1: Montera ihop skåpet

Skåpet levereras som byggsats och behöver monteras innan du går vidare till steg 2.

Monteringsanvisningar finns på sidan 41.

Steg 2: Ställ torkskåpet på plats

Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme framför skåpet för att rotera ut hängställningen.

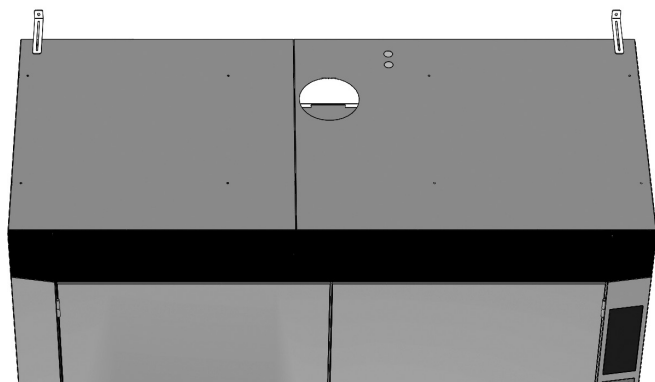
Torkskåpets fötter kan justeras inifrån skåpet med hjälp av en insexnyckel. Alla fötter måste stå stadigt på golvet och ha en jämn viktdistribuering, var vaksam så att torkskåpet ej går att vicka. Använd vattenpass och kontrollera om skåpet står i nivå, horisontellt och vertikalt.

NOTERA: Vi rekommenderar att produkten installeras på ett solitt, jämnt golv.

Steg 3: Förankra torkskåpet mot vägg

Använd de vinkeljärn som medföljer. De skruvar som transportsäkrar skåpet mot pall kan återanvändas vid tipssäkring. Fästpunkterna sitter på skåpets ovansida (se bild). Vinklarna kan skjutas i djupled för att ge olika distans från vägg.

NOTERA: Kontrollera att skåpet fortfarande står i våg och att det inte går att vicka på.



VARNING

Placera aldrig skåpet i direkt kontakt med material av trä. Använd medskickade distanser och håll ett minimiavstånd på 30 mm mellan skåpets ryggplåt och träväggar.

Steg 4: Anslut torkskåpet till ventilationskanal

För utförligare instruktioner se avsnittet: Krav på ventilationen.

- Använd inte ventilationsrör tillverkade i plast eller folie.
- Placera torkskåpet så att ventilationskanalen blir kortast möjligt.
- Rengör alltid ventilationskanalen när ett nytt torkskåp installeras.
- Använd, om möjligt, 160 mm stel eller böjlig metallrör till evakueringsanslutningen.
- Om ni använder fasta rör se till att "hanen" på varje sektion följer luftriktningen.
- Använd en så rak konstruktion som möjligt.
- Isolera alltid rör som går i ouppvärmda lokaler, kondensen kan få damm och smuts att fastna i rören.

NOTERA: Om inte torkskåpet ansluts till ventilationen enligt våra rekommendationer upphör garantin att gälla.

Steg 5: Anslut torkskåpet till huvudströmbrytaren

För att förhindra personsador skall torkskåpet alltid anslutas fast via en allpolig huvudströmbrytare. Jorda alltid torkskåpet. För att förhindra risk för eld och stötar MÅSTE torkskåpet kopplas in i enlighet med färgkoderna på kablarna.

NOTERA: Endast behörig elektriker skall utföra elanslutningen av torkskåpet.

Torkskåpet levereras förberett för en av följande elektriska anslutningar:

3~N/400V/50-60Hz (standard)
3~/230V/50-60Hz
3~/440V/50-60Hz

VARNING

Det åligger alltid köparen att låta en auktoriserad elektriker utföra inkopplingen av torkskåpet.

Se till att anslutningskabeln är dragavlastad. Om inte finns risk att skåpet blir strömförande!

Steg 5: Kontrollera att värmekontaktorn slår till

Stäng dörrarna och starta torkskåpet på ett program med värme. Efter ca 3 sekunder hörs ett klick när värmekontaktorn slår till. Vänta ett par minuter och kontrollera att utblåsröret blir varmt.

Om utblåsröret ej blir varmt, gå tillbaka till steg 4 och kontrollera i första hand att elanslutningen är korrekt utförd.

Ventilationskrav

VARNING

Ett torkskåp producerar brandfarligt damm. För att minimera risken för brand måste torkskåpets evakuering anslutas till en ventilationskanal som blåser ut luften.

Led aldrig in den evakuerade luften i ett rum eller en omgivning där det finns risk för antändning.

Använd inte ventilationsrör i plast eller brandfarligt material.

Ventilationskanalen - materialval

Ventilationskanal, rör, kopplingar, etc. följer inte med torkskåpet.

Ventilationsrören bör vara minst 165 mm i diameter och bör inte ha räfflor eller liknande på insidan.

Vi rekommenderar att ventilationssystemet byggs med fasta metallrör för bästa prestanda. Det går dock att använda flexibla evakueringsrör avsedda för torkskåp.

NOTERA: Använd aldrig flexibla rör genom väggar eller i andra täckta utrymmen.

NOTERA: Skruva eller nita inte ihop ventilationskanalen så att skruvarna/nitarna sticker ut på insidan röret. Dessa kommer att samla damm och försämra torkskåpets prestanda.

Ventilationskanalen bör alltid separeras från övrig ventilation i huset.

Tilluftskrav

För att torkskåpet skall fungera tillfredställande är det väldigt viktigt att det finns tillräckligt med tilluft i rummet. Tilluftsflödet bör vara minst 400 m³/h.

Placeras torkskåpet i ett rum där tilluften inte är tillräcklig rekommenderar vi att ett luftmixdon installeras. Kontakta din återförsäljare för mer information.

Ventilationskanalen - utformning

VIKTIGT: Gör alltid ventilationskanalerna så korta som möjligt.

NOTERA: Om ett torkskåp installeras i en gammal ventilationskanal, rengör kanalen ordentligt.

För att torkskåpet skall fungera tillfredställande krävs att luftflödet genom skåpet är tillräckligt. Evakuerad luftmängd per timme beror på hur högt flödesmotståndet (tryckfallet) är i ventilationskanalen.

Materialet, utformningen och längden på ventilationskanalen har en stor inverkan på luftflödet. För att erhålla bästa möjliga prestanda får tryckfallet inte vara för högt.

När luften transporteras genom ventilationskanalen utsätts den hela tiden för olika mycket motstånd. Generellt gäller att:

- släta inneväggar på röret
- stor diameter på röret
- kort längd på röret
- få böjar
- få räta vinklar ger lågt tryckfall.

Evakuerad luftmängd och tryckfall

För att torkskåpet skall fungera optimalt bör ventilationskanalen utformas för att ge ett utflöde från skåpet på ca 300 m³/h. Vid installation mot ett befintligt kanalsystem kan skåpet kalibreras för att ge optimalt flöde.

För att uppnå detta flöde får tryckfallet i kanalen inte överstiga 260 Pa. Vid ett luftflöde på 300 m³/h och för rördiameter = 160 mm motsvarar detta tryckfall en rak, slät ventilationskanal på 170 m.

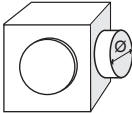
Tryckfallsberäkning

Mottrycket i ventilationskanalen kan mätas med hjälp av en tryckmätare. Mätpunkten bör placeras vid skåpets evakueringsstos.

För att uppskatta tryckfallet utan mätutrustning kan nedanstående tabell användas. Följande arbetsordning rekommenderas:

- Identifiera ventilationskanalens ingående komponenter i luftflödesriktningen
- Läs av deltryckfall för varje komponent i tabellen
- Beräkna det totala tryckfallet genom att summera varje deltryckfall

Tabellen visar de vanligaste komponenterna i ett ventilations-system. Data i tabellen ska ses som ungefärliga värden. För mer utförlig information kontakta tillverkaren av delarna i aktuellt system. OBS! Värdena gäller för ett luftflöde på 300 m³/h.

Komponent			Deltryckfall
	Cirkulär kanal		Pa/m
	ø, mm		
	125		4,5
	160		1,5
	Rörbög 90°		Pa/böj
	ø, mm	r, mm	
	125	125	10
	160	160	4
	Reduktion		Pa/reduktion
	Övergång, mm		
	125 till 160		4
	160 till 125		17
	Luftmixdon		Pa
	ø, mm		
	125		11
	160		12,5

Exempel: På skåpets stös installeras en reduktion till 125 mm. Därefter kopplas en 10 m lång 125 mm-kanal med 3 rörböjar på. Ett luftmixdon monteras i vägg mot vilket kanalen kopplas. Exemplet ger ett ungefärligt tryckfall på $17 + (10 \times 4,5) + (3 \times 10) + 11 = 103$ Pa.

Minska utflödet

Skåpets funktion och automatik är anpassad för det rekommenderade utflödet på 300 m³/h. Är ventilationens utformning sådan att evakuerad luftmängd överstiger 300 m³/h kan evakueringen strypas med hjälp av ett spjäll. Skåpet levereras inte med något spjäll. Kontakta behörig ventilationsfirma för hjälp.

Underhåll

Ta hand om torkskåpet

Använd en fuktig trasa med en mild såpa när ni rengör produkten. Använd aldrig lösningsmedel för att göra ren displayen.

Ventilationssystemet

Lossa ventilationsröret på torkskåpet årligen och rengör om nödvändigt kring evakueringsröret.

VIKTIGT: Bryt alltid strömmen innan ni arbetar med maskinen.

Inspektera regelbundet hela ventilationskanalen, glöm inte ytterväggsgallret, där det lätt kan fastna löv och annat skräp.

Vi rekommenderar att ni en gång per år tar loss serviceluckorna och dammsuger kring fläktar och element.

Håll ditt torkskåp effektivt och energisnålt.

- Se till att ventilationskanalen är så kort och rak som möjligt.
- Lasta inte torkskåpet för tungt.
- Försök att i största möjliga mån torka samma typ av textilier.
- Torka inte på maxtemperatur om det inte behövs.

Inhalt

Sicherheitsvorschriften	18
Bedienungsanleitung	19
Automatikprogramme	19
Modus Manuelle Steuerung	19
Schontrocknung	19
Schranksaufstellung	20
Schritt 1: Schrankanordnung	20
Schritt 2: Schrankbefestigung an eine Wand	20
Schritt 3: Befestigung des Luftkanals	20
Schritt 4: Schrankanschluss an den Hauptschalter	20
Schritt 5: Prüfung, ob das Heizrelais funktioniert	20
Anforderungen an die Lüftung	21
Lüftungskanal - Werkstoffauswahl	21
Anforderungen an Eingangsluft	21
Lüftungskanal - Ausführung	21
Menge der abgeführten Luft und Druckabfall	22
Wartung	22
Pflege des Schrankes	22
Lüftungssystem	22
Erreichen einer maximalen Effektivität und Wirtschaftlichkeit des Trockenschrankes	22
Spezifikation	48
Maße	48
Technische Daten	49
Garantie	50

Sicherheitsvorschriften

In diesem Handbuch befinden sich folgende warnende Textfelder: „WARNUNG“ und „ACHTUNG“. In diesen Textfeldern sind Maßnahmen aufgeführt, die durch den Endanwender, durch die Servicemitarbeiter oder durch Techniker, die die Aufstellung durchführen, vorzunehmen sind.

ACHTUNG

Kennzeichnet Risikosituationen, die, falls sie nicht verhindert werden können, zu leichteren Unfällen oder zu Sachschäden führen können.

WARNUNG

Kennzeichnet Risikosituationen, die, falls sie nicht verhindert werden können, zu ernsthaften Verletzungen der Personen führen können.

Im Text kommen auch Hinweise vor, die wie folgt gekennzeichnet sind: WICHTIGE HINWEISE und BEMERKUNG. Hinter dieser Kennzeichnung folgen wichtige Informationen, die in Betracht zu ziehen sind.

WICHTIGER HINWEIS: Informiert den Lesenden über spezielle Maßnahmen, die getroffen werden müssen, damit es zu keiner Beschädigung des Trockenschrankes kommen kann.

BEMERKUNG: Macht aufmerksam auf wichtige Informationen, die man wissen muss, die aber zu keinem Unfall sowie Beschädigung des Trockenschrankes führen können.

WARNUNG

Diese Maßnahmen müssen eingehalten werden, damit das Risiko einer Brandentstehung, eines Stromschlages, Verletzung oder Tod von Personen beim Betrieb der Anlage vermieden wird:

1. Vor der Nutzung des Trockenschrankes die Anleitung durchlesen.
2. Einhaltung der im Schritt 4 beinhaltenen Hinweise betreffs Durchführung einer ordnungsgemäßen Erdung.
3. Niemals Textilien trocknen, die in Brandrisikostoffen oder brennbaren Flüssigkeiten gewaschen oder eingeweicht oder deren Einfluss ausgesetzt wurden (z. B. KWL).
4. Niemals irgendwelche brennbaren oder entzündlichen Stoffe im Schrank unterbringen.
5. Der Trockenschrank ist kein Spielzeug. In Schranknähe befindliche Kinder beaufsichtigen.

6. Den Schrank niemals mittels Verlängerungskabel anschließen.
7. Den Schrank lediglich für den Zweck verwenden, für den er bestimmt ist: Trocknen von Kleidung.
8. Vor dem Ausführen jeglicher Servicearbeiten immer zuerst den Hauptschalter ausschalten. Servicearbeiten dürfen nur durch einen Fachtechniker mit entsprechender Qualifizierung und Befugnis erfolgen.
9. Immer die Aufstellungsanleitung beachten. Die elektrische Schaltung darf lediglich durch eine zu diesem Zweck qualifizierte und berechnete Person erfolgen.
10. Den Trockenschrank gut pflegen und warten. Wird die Anlage unsachgemäß genutzt, kann es passieren, dass bestimmte Sicherheitselemente funktionslos werden. Falls Sie sich betreffs Zustand Ihrer Anlage nicht sicher sind, nehmen Sie bitte zum nächstgelegenen Servicepartner Kontakt auf.
11. Ist das elektrische Kabel beschädigt, muss es sofort ausgetauscht werden. Dieser Austausch darf nur durch einen zu diesem Zweck qualifizierten Fachelektriker erfolgen.
12. Beim Trockenbetrieb muss die Tür immer geschlossen sein. Bitte den Schließmechanismus der Türen nicht manipulieren. Es könnte zu Verletzungen führen. Falls nach Öffnen der Tür während des Trocknungsvorganges keine Unterbrechung des Trockenbetriebes erfolgt, rufen Sie bitte den Service an. Der Schrank darf nicht betrieben werden, wenn die Tür offen ist nach technischer Manipulation!
13. Sorgen Sie dafür, dass der Bereich der Abluftleitungen staubfrei gehalten wird. Keine brennbaren Gegenstände an die Abluftleitung legen/hängen.
14. Damit die beste Trocknungsleistung erreicht wird, halten Sie bitte die Hinweise für Waschen und Trocknen der Bekleidungen ein.
15. Den Trockenschrank niemals verwenden, wenn die Steuerung beschädigt oder entfernt ist.
16. Den Trockenschrank niemals verwenden, wenn eines seiner Teile beschädigt ist oder sein Innenraum beschädigt ist.
17. Keine Sicherheitselemente manipulieren oder deren Funktion verändern.
18. Ist der Schrank nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers aufgestellt, besteht ein Risiko, welches zu Verletzungen von Personen oder zu Sachschäden führen kann

Bedienungsanleitung

Befüllen des Schrankes

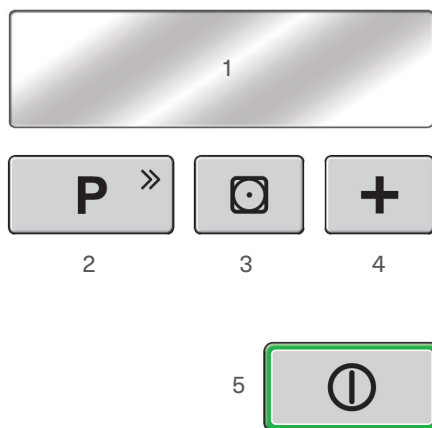
Um die besten Trockenergebnisse zu erzielen trocknen Sie bitte, wenn möglich, in einer Charge nur die gleiche Warenart. Außerdem den Trockenschrank niemals mit mehr als 8 kg Wäsche (Trockengewicht) beladen.

Tür schließen

Der Trockenschrank startet nicht, bevor die Tür nicht richtig geschlossen ist.

Tastenfeld

1. Anzeige
2. Programmwahl*
3. Schontrocknung An/Aus
4. Zeiterhöhung
5. Start/Stop



* Programm - Schnelldurchlauf während der Trocknung.

Programm wählen

Für die Programmwahl die Taste Nr. 2 ggf. mehrfach drücken.

Programmstart

Der Trockenschrank wird mittels Taste Nr. 5 gestartet.

Vorläufiger Programmstop

Das laufende Programm kann durch Öffnen der Schranktür vorläufig gestoppt werden. Schrank startet erneut nach Schließen der Tür und Drücken der Start-Taste.

Programmunterbrechung

Das Programm kann durch Drücken der Start/Stop Taste unterbrochen werden!

WARNUNG

Wird das Programm vor Abschluss der Kühlphase unterbrochen, kann die Schrankdecke sehr heiß sein.

Kühlung

Sämtliche Programme, ob manuell oder automatisch, beinhalten zum Abschluss des Trocknungsprozesses eine Kühlphase von 10 Minuten. Während der Kühlphase erfolgt die Abkühlung und Regenerierung der Kleidung sowie eine Schrankabkühlung. Wird die Tür in dieser Phase geöffnet, werden die Lüfter auch weiterhin arbeiten. Es handelt sich um keinen Fehler.

Standby

Wenn keine Taste gedrückt wird oder die Türen innerhalb von vier Minuten geöffnet oder geschlossen werden, schaltet das Display aus. Die Lampen im Trockenschrank schalten ebenfalls ab, wenn die Türen geöffnet sind.

Automatikprogramme

Der Trockenschrank ist mit der Funktion HTS – Restfeuchtesteuerung ausgestattet. Diese Funktion ist beim Betrieb im Automatik-Modus aktiv. Die Trocknungszeit passt sich der im Schrank befindlichen Kleidung an und wird mittels Feuchtigkeitssensor geregelt.

Automatikprogramm wählen

Der Trockenschrank verfügt über vier verschiedene Automatikprogramme:



BÜGELTROCKEN

Für Wäsche, die gebügelt wird



LEICHT TROCKEN

Für Wäsche, die nicht oder nur leicht gebügelt wird



SCHRANKTROCKEN

Für Wäsche, die nicht gebügelt wird



EXTRA TROCKEN

Für besonders dicke Stoffe

Modus Manuelle Steuerung



ZEITUHR

Der Trockenschrank kann auch manuell mit einem Zeitprogramm gestartet werden.

Zeiteinstellung

Die minimale Trocknungszeit beim manuellen Programm beträgt 15 min. Die Zeit kann durch Betätigung des Tasters (Nr. 4) auf max. 3 Stunden verlängert werden.

Schontrocknung

Für empfindliche und synthetische Ware sollte die Schontrocknung verwendet werden. Die Temperatur wird dann reduziert. Aktiviere die Schontrocknung mit dem Betätigen der Taste 3 während der Programmwahl.

Schrankaufstellung

Schritt 1: Schrank zusammenbauen

Der Schrank wird als Bausatz geliefert und muss vor dem Weitergehen zu Schritt 2 montiert werden.

Die Montageanleitung befindet sich auf Seite 41.

Schritt 2: Schrankanordnung

Den Schrank so aufstellen, dass genügend Platz vor und an den Schrankseiten für das Türöffnen gewährleistet ist.

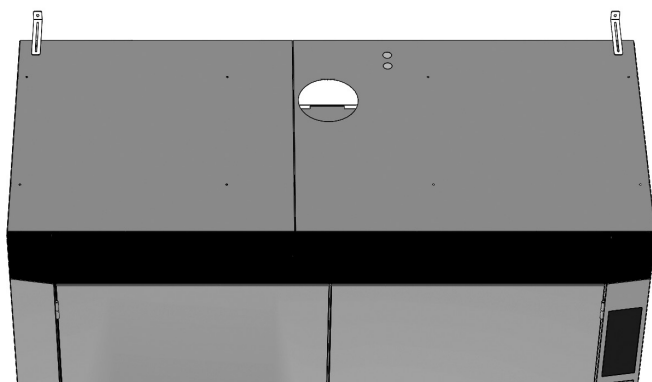
Schranksfüße können von innen mittels eines Inbusschlüssels eingestellt werden. Die Füße müssen in Kontakt mit dem Fußboden sein und ihre Belastung muss gleichmäßig erfolgen. Verwenden Sie eine Wasserwaage und überprüfen Sie die horizontale und vertikale Schrankausrichtung.

BEMERKUNG: Es wird empfohlen, den Schrank auf einen festen und völlig ebenen Fußboden aufzustellen.

Schritt 3: Schrankbefestigung an eine Wand

Für die Schrankssicherung an einer Wand Winkeleisen, Distanzhülsen, Schrauben und Unterlegscheiben verwenden. Die Winkeleisen können für die korrekte Position verschoben werden. (siehe Abb.).

Bemerkung: Prüfen, ob der Schrank eben steht und es nicht möglich ist, diesen umzukippen.



ACHTUNG

Den Schrank niemals in Direktkontakt mit Holzmaterial aufstellen. Anschläge verwenden, mit denen ein Direktkontakt mit einer Holzwand verhindert wird. Einen Sicherheitsabstand von mindestens 30 mm einhalten.

Schritt 4: Befestigung des Luftkanals

Weitere Anweisungen entnehmen Sie bitte der Seite 21: „Anforderungen an die Lüftung“.

- Kein Lüftungskanal aus Kunststoff oder anderen brennbaren Materialien verwenden.
- Den Schrank so aufstellen, dass die Luftkanallänge so kurz wie möglich ist.

- Bei Aufstellung eines neuen Schrankes vergewissern Sie sich, dass der Luftkanal gereinigt ist.
- Feste oder elastische Metallleitung mit einem Durchmesser von mind. 160 mm verwenden.
- Die Verlegung muss so weit wie möglich geradlinig sein.
- Falls eine feste Leitung verwendet wird, ist es wichtig, dass alle Muffenstücke in Richtung Schrank zeigen.
- Die durch die nicht isolierten Bereiche verlaufende Leitung immer isolieren. Kondensation verursacht, dass sich in der Leitung Staub und Verunreinigungen ablagern.

BEMERKUNG: Wird der Schrank nicht in Übereinstimmung mit diesen Empfehlungen angeschlossen, ist die Garantie ungültig.

Schritt 4: Schrankanschluss an den Hauptschalter

BEMERKUNG: Der elektrische Anschluss darf nur durch einen zu diesem Zweck qualifizierten und berechtigten Fachelektriker erfolgen.

Der Schrank ist für einen Anschluss an folgendes System ausgelegt:

- 3~N/400V/50-60Hz (standard)
- 3~/230V/50-60Hz
- 3~/440V/50-60Hz

WARNUNG

Damit eine Brandgefahr und Stromschlag verhindert wird, MUSS der Schrank in Übereinstimmung mit der farblichen Kabelkennzeichnung angeschlossen werden.

Es liegt immer in der Verantwortung des Käufers, sich zu überzeugen, dass der Anschluss durch einen qualifizierten Fachelektriker mit entsprechender Befugnis erfolgt ist.

WARNUNG

Damit es zu keiner Verletzung von Personen kommt, muss der Schrank dauerhaft an einen Hauptschalter, allpolig trennend, angeschlossen werden. Den Schrank immer erden!

Ebenfalls prüfen, ob das Anschlusskabel mit einer Kabeldurchführung mit Zugentlastung ausgestattet ist. Falls dieses nicht der Fall ist, besteht das Risiko, dass der Schrank unter Spannung gerät.

Schritt 5: Prüfung, ob das Heizrelais funktioniert

Tür schließen und Trockenschrank starten. Nach ca. 3 Sek. hören Sie das Heizrelais einschalten. Einige Minuten abwarten und kontrollieren, ob sich der Abluftkanal erwärmt. Erwärmt sich der Kanal nicht, zurück zu Schritt 4 und prüfen, ob die elektrische Schaltung ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

Anforderungen an die Lüftung

WARNUNG

Der Trockenschrank produziert brennbaren Staub. Damit das Risiko einer Brandentstehung minimiert wird, muss die Schrankabluft an einen Abluftkanal angeschlossen werden.

Lassen Sie niemals die Luft in den Raum oder in eine Umgebung abführen, wo ein Entzündungsrisiko besteht.

Niemals Lüftungsleitungen aus Kunststoff oder Werkstoffen verwenden, die ein Brandrisiko darstellen.

Lüftungskanal - Werkstoffauswahl

Lüftungskanal, Leitungen, Anschlüsse usw. sind kein Bestandteil der Lieferung.

Die Lüftungsleitung muss einen Durchmesser von mindestens 160 mm aufweisen und darf im Verlauf innen keine Vertiefungen oder Ähnliches haben.

Für das beste Ergebnis wird empfohlen, dass die Abluftleitung aus einer festen Metallleitung gebaut wird. Es kann aber auch eine flexible Leitung verwendet werden.

BEMERKUNG: Niemals flexible Leitungen für eine Wanddurchführung verwenden.

BEMERKUNG: Den Lüftungskanal niemals mittels Schrauben oder Nieten auf solche Art befestigen, dass diese in die innere Leitung hineingehen. So eine Befestigungsart begünstigt Staubablagerungen und die Luftleistung verschlechtert sich.

Dieser Lüftungskanal muss immer von anderen Lüftungsleitungen getrennt sein.

Anforderungen an Eingangsluft

Für die Sicherstellung der ordnungsgemäßen Trockenschrankfunktion ist eine ausreichende Luftzufuhr in den Raum, wo der Schrank aufgestellt ist, sehr wichtig. Die Luftzufuhr muss mindestens 400 m³/Stunde betragen.

Ist der Schrank in einem Raum mit unzureichender Luftzufuhr aufgestellt, dann wird die Installation eines Luftaustauschers empfohlen.

Lüftungskanal - Ausführung

WICHTIG: Der Kanal muss immer so kurz wie möglich sein.

BEMERKUNG: Wird der Trockenschrank an einen alten Lüftungskanal angeschlossen, muss dieser Kanal gründlich gereinigt werden.

Damit der Schrank richtig funktioniert, muss er eine ausreichende Luftzufuhr haben. Die Menge der abgeführten Luft pro Stunde ist von der Größe des Druckabfalles im Lüftungskanal abhängig.

Werkstoff, Ausführung und Kanallänge haben einen großen Einfluss auf den Luftdurchsatz. Für das Erreichen der besten Leistung muss ein möglichst niedriger Druckabfall erzielt werden.

Beim Durchfluss der Luft durch die Leitung entstehen Strömungswiderstände. Faktoren, die die Strömungswiderstände minimieren, sind:

- glatte Innenwände der Leitung
- großer Leitungsdurchmesser
- geringe Leitungslänge
- geringe Anzahl an Umlenkungen
- geringe Anzahl von Winkelstücken (90 Grad)

Menge der abgeführten Luft und Druckabfall

Für das Erreichen einer korrekten Funktionsfähigkeit des Schrankes muss der Lüftungskanal so ausgelegt werden, dass der Durchfluss der abgeführten Luft mindestens 300 m³/h beträgt.

Für das Erreichen dieses Luftdurchflusses darf der Druckabfall den Wert von 260 Pa nicht überschreiten. Beim Luftdurchfluss von 300 m³/h und Leitungsdurchmesser von 160 mm entspricht dieser Wert einem geraden, glatten Lüftungskanal mit einer Länge von 170 m.

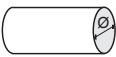
Abschätzung des Druckabfalles

Der Gegendruck im Lüftungskanal kann mit einem Manometer gemessen werden. Den Meßpunkt in die Nähe des Abluftanschlusses des Schrankes anbringen.

Ein Druckabfall kann aber auch ohne ein Manometer abgeschätzt werden:

- Zählen Sie die einzelnen Elemente des Lüftungskanals.
- Suchen Sie den Druckabfall für jedes einzelne Element in der nachfolgenden Tabelle.
- Berechnen Sie den Druck-Gesamtabfall durch Addieren der Druckabfälle der einzelnen Elemente.

Die Tabelle stellt die typischen Elemente des Lüftungssystems dar. Die Angaben in der Tabelle sind als Orientierungshilfe zu betrachten. Für nähere Informationen nehmen Sie bitte Kontakt zum Hersteller des Lüftungskanals auf. Beachten Sie bitte, dass die in der Tabelle aufgeführten Angaben für den Luftdurchfluss von 300 m³/h gelten.

Element			Druckabfall
	ø, mm		Pa/m
	125		4,5
	160		1,5
	ø, mm	r, mm	Pa/ Leitungswinkel
	125	125	10
	160	160	4
	Übergangsstück, mm		Pa/Reduzierstück
	125 auf 160		4
	160 auf 125		17

Beispiel: Leitung mit einer Länge von 10 m und einem Durchmesser von 160 mm mit 3 Winkelstücken weist einen ungefähren Druckabfall von $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa auf.

Durchflussverringering der abgeführten Luft

Die Funktionsfähigkeit des Trockenschrankes sowie der Automatikprogramme ist für einen empfohlenen Luftdurchfluss von 300 m³/h optimal. Ist die Lüftungsleitung so ausgelegt, dass der Luftdurchfluss an ihrem Ausgang den Wert von 300 m³/h überschreitet, kann die Luftabführung mittels einer Regelklappe geregelt werden.

Nehmen Sie bitte Kontakt zu einem Fachmann für Lüftungssysteme auf, der Ihnen behilflich sein wird, eine optimale Lösung zu finden.

Wartung

Pflege des Schrankes

Beim Reinigen einen feuchten Lappen mit schonendem Reinigungsmittel verwenden.

Für die Reinigung der Anzeige niemals Lösungsmittel verwenden.

Lüftungssystem

Jedes Jahr die Abluftleitung am Schrank lösen und kontrollieren. Bei Bedarf den Abluftkanal reinigen.

WICHTIG: Vor Beginn jeglicher Servicearbeiten am Trockenschrank immer zuerst die Stromzufuhr trennen.

In festgelegten Zeiträumen den kompletten Abluftkanal auf Staubablagerungen überprüfen und ggf. reinigen. Ein eventuell vorhandenes Außengitter nicht vergessen zu überprüfen.

Es wird empfohlen, einmal pro Jahr die Wartungstür zu demontieren und mittels Staubsauger die Lüfter- und Heizkörper zu reinigen.

Erreichen einer maximalen Effektivität und Wirtschaftlichkeit des Trockenschrankes

- Lüftungskanäle müssen so kurz wie möglich sein.
- Falls möglich, in derselben Charge den gleichen Textilientyp trocknen.
- Maximale Temperatur nur dann verwenden, wenn es tatsächlich erforderlich ist.

Table des matières

Consignes de sécurité	24
Notice d'utilisation	25
Programmes automatiques	25
Programme manuel	25
Séchage doux	25
Guide d'installation	26
Étape 1 : Assembler l'armoire	41
Étape 2 : Placer l'armoire	26
Étape 3 : Fixer l'armoire au mur	26
Étape 4 : Raccorder l'armoire au conduit de ventilation	26
Étape 5 : Raccorder l'armoire séchante à l'interrupteur principal	26
Étape 6 : Contrôler le bon fonctionnement du relais de chauffage	26
Exigences de ventilation	27
Canal de ventilation – choix des matériaux	27
Arrivée d'air	27
Conduit de ventilation - conception	28
Débit d'évacuation d'air et chute de pression	
Entretien	28
Prendre soin de l'armoire	28
Système de ventilation	28
Une armoire toujours efficace et rentable	28
Caractéristiques principales	48
Dimensions	48
Données techniques	49
Garantie	50

Consignes de sécurité

Vous trouverez des mises en garde dans des cadres de texte tout au long de ce manuel : « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION ». Ces cadres de texte indiquent les mesures de sécurité à suivre par vous-même, l'utilisateur final, le personnel de service ou d'installation.

ATTENTION

Indique une situation dangereuse pouvant causer des dommages corporels ou matériels faibles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse pouvant causer de graves dommages corporels si elle n'est pas évitée.

Des mises en garde seront également introduites comme suit : IMPORTANT ou REMARQUE. Elles sont suivies d'informations devant être prises en compte.

IMPORTANT : informe le lecteur des étapes spéciales à suivre pour ne pas endommager l'armoire.

REMARQUE : informer de ce qui est important à savoir, mais ne peut pas causer de dommages corporels ou sur l'armoire.

ATTENTION

Pour minimiser le risque d'incendie, électrocution, blessures corporelles ou mortelles lorsque vous utilisez l'armoire, vous devez prendre en compte les précautions suivantes :

1. Lisez les instructions avant d'utiliser l'armoire séchante.
2. Suivez les instructions d'installation pour une bonne connexion électrique.
3. Ne séchez jamais des textiles ayant été lavés, trempés ou exposés à des substances dangereuses ou des fluides inflammables.
4. N'ajoutez jamais de substances dangereuses inflammables ou explosives dans l'armoire.
5. L'armoire n'est pas un jouet. Surveillez les enfants se trouvant à proximité de l'armoire.
6. Ne raccordez jamais l'armoire à l'aide d'une rallonge.
7. N'utilisez l'armoire qu'aux fins prévues : sécher des vêtements.
8. Débranchez toujours l'interrupteur général avant d'effectuer une opération sur l'armoire. Seuls les techniciens de service agréés devraient effectuer des opérations.
9. Respectez toujours le manuel d'installation. Les connexions électriques doivent être installées par un personnel agréé.
10. Prenez soin de l'armoire. Certaines fonctions de sécurité risquent de s'arrêter en cas de violence. Contactez votre partenaire de services le plus proche si vous n'êtes pas sûr de l'état de l'armoire.
11. Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par une personne disposant d'une habilitation électrique.
12. Les portes doivent être fermées lorsque l'armoire est en service. Ne tentez pas de manipuler le verrou des portes. Ceci pourrait causer des dommages corporels. Si l'armoire ne s'arrête pas lorsque les portes sont ouvertes, au cours de la phase de séchage, contactez un technicien. L'armoire ne devrait pas être utilisée si le programme de séchage est actif lorsque les portes sont ouvertes !
13. Examinez la zone entourant le conduit d'évacuation pour vérifier l'absence de poussière et de saleté.
14. Pour obtenir le meilleur résultat de séchage, suivez les recommandations de lavage et de séchage de linge.
15. N'utilisez jamais l'armoire si l'un des panneaux est cassé ou absent.
16. N'utilisez jamais l'armoire si l'une des parties est cassée ou si l'intérieur est cassé.
17. Ne tentez jamais de manipuler ou de connecter les fonctions de sécurité.
18. Si l'armoire n'est pas montée selon les instructions du fabricant, cette dernière pourrait entraîner des dommages matériels ou corporels.

Notice d'utilisation

Remplir l'armoire

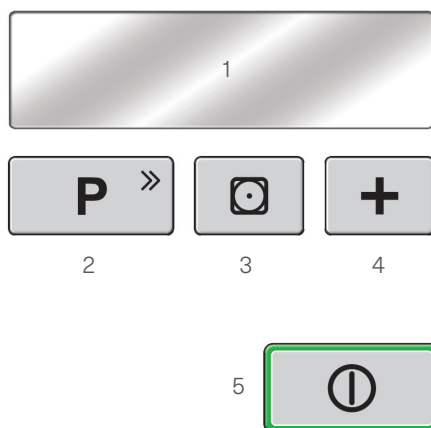
Pour obtenir le meilleur résultat de séchage : sécher le même type de tissu en même temps. Ne mettez jamais plus de 16 kg de linge dans l'armoire (poids à sec).

Fermer les portes

L'armoire ne commencera pas tant que la porte ne sera pas complètement fermée.

Clavier

1. Affichage
2. Sélection du programme*
3. Séchage doux ON/OFF
4. Augmenter le temps
5. Start/stop



* Programme d'avance rapide au cours du séchage.

Choix du programme

Changez de programme en appuyant sur le bouton de sélection (bouton 2). Le symbole du programme choisi est mis en lumière et le nom du programme est affiché à l'écran. En savoir plus sur les différents programmes ci-dessous.

Démarrage du programme

Appuyez sur le bouton start/stop (bouton 5) en vue de démarrer l'armoire séchante.

Arrêt du programme

Pour arrêter un programme, ouvrez les portes. Fermez les portes et appuyez sur le bouton start pour reprendre le séchage.

Annulation du programme

Pour annuler un programme en cours, appuyer sur le bouton marche/arrêt.

ATTENTION

Dans le cas où un programme s'interrompt avant la fin du refroidissement, l'intérieur du tambour peut être très chaud.

Refroidissement

Tous les programmes offrent une phase de refroidissement de 10 minutes. Ce temps de refroidissement est inclus dans le temps sélectionné pour le programme de séchage minuté. Au cours du refroidissement les vêtements sont remis en place et l'armoire séchante refroidie. Un programme en cours d'exécution peut être avancé rapidement au moyen du bouton P.

Veille

Si aucun bouton n'a été actionné et la porte n'a été ni ouverte ni fermée pendant 4 minutes, l'écran s'éteint. La diode et la lampe dans l'armoire sont également éteintes si la porte est ouverte.

Programmes automatiques

L'armoire de séchage est équipée de la fonction HTS - Humidity Tracking System. La fonction est activée dans le mode programme automatique. Le temps de séchage s'ajuste au linge placé dans l'armoire.

Choix du mode programme automatique

Choisissez un programme automatique en appuyant sur le bouton 2. L'armoire dispose de 4 programmes différents :



PRÊT À REPASSER

Pour le linge à repasser.



PRÊT À PORTER

Pour le linge qui ne sera pas repassé ou très peu.



PRÊT À RANGER

Pour le linge qui ne sera pas repassé.



SECHAGE RENFORCÉ

Pour les tissus particulièrement épais.

Sélection manuelle du temps de séchage



SÉCHAGE MINUTÉ

L'armoire présente un programme de séchage minuté pour l'utilisateur préférant régler le temps manuellement.

Réglage du temps

Le temps de séchage par défaut lorsque vous choisissez le programme séchage minuté est de 15 minutes. Augmentez le temps de séchage à l'aide du bouton plus. Le temps de séchage peut être augmenté de maximum 5 h.

Séchage doux

Pour les tissus délicats et synthétiques, il serait préférable d'utiliser le séchage doux. La température est réduite. Activez le mode séchage doux en appuyant sur le bouton 3 au cours du choix du programme.

Guide d'installation

Étape 1: Assembler l'armoire

L'armoire est livrée en kit et doit être assemblée avant de passer à l'étape 2.

Les instructions de montage se trouvent à la page 41.

Étape 2 : Placer l'armoire

Veillez à prévoir un espace suffisant devant et sur les côtés de l'armoire pour assurer l'ouverture des portes.

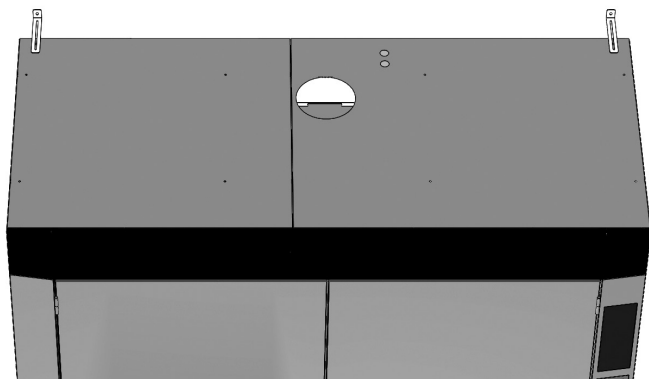
Les pieds de l'armoire peuvent être ajustés depuis l'intérieur au moyen d'une clé hexagonale. Les pieds doivent reposer sur le sol et la charge doit être répartie uniformément. Utilisez un niveau et veillez à ce que l'armoire soit de niveau tant de manière horizontale que verticale.

REMARQUE : Nous vous recommandons d'installer l'armoire sur un sol stable et de niveau.

Étape 3: Fixer l'armoire au mur

Utilisez les cornières fournies pour fixer l'armoire au mur à travers les trous situés au sommet de l'armoire. (voir illustration).

REMARQUE : Vérifiez que l'armoire est de niveau et qu'elle ne penche pas.



ATTENTION

Ne placez jamais l'armoire au contact direct avec des matériaux en bois. Utilisez toujours des pièces d'arrêt pour empêcher le contact direct de l'armoire avec les matériaux en bois. Laisser une distance de sécurité d'au moins 30 mm.

Étape 4: Raccorder l'armoire au conduit de ventilation

Pour plus d'instructions, voir la page 23 : Exigences en matière de ventilation.

- N'utilisez pas de conduits en plastique ou feuille d'aluminium.
- Placez l'armoire de sorte que le conduit de ventilation soit le plus court possible.

- Assurez-vous que le conduit de ventilation est propre lorsqu'une nouvelle armoire est installée.
- Utilisez un tuyau en métal flexible ou rigide de 160 mm vers la connexion de l'évacuation.
- Si vous utilisez des conduits rigides, il est important que le connecteur mâle du tuyau de ventilation sur chaque section suive le sens de l'air.
- La construction devrait être aussi droite que possible.
- Isolez toujours les conduits se dirigeant vers les zones non isolées. La condensation forme de la poussière et la saleté reste collée dans le conduit.

REMARQUE : Si l'armoire n'est pas raccordée selon ces recommandations, la garantie n'est plus valide.

Étape 5: Raccorder l'armoire séchante à l'interrupteur principal

Pour éviter tout incendie ou électrocution, la cabine DOIT être raccordée en fonction des codes de couleur des câbles. N'autorisez que les électriciens agréés à procéder au raccordement électrique. L'armoire est pensée pour l'une des connexions électriques suivantes en fonction de la spécification :

- 3~N/400V/50-60Hz (standard)
- 3~/230V/50-60Hz
- 3~/440V/50-60Hz

AVERTISSEMENT

C'est toujours à l'acheteur de veiller à ce qu'un électricien agréé se charge des connexions électriques de l'armoire.

AVERTISSEMENT

Pour prévenir les dommages corporels, l'armoire doit toujours être raccordée à travers un interrupteur principal tout pôle. Mettez toujours l'armoire à la terre.

Vérifiez également que le câble de connexion dispose d'une bague anti-traction. Si ce n'est pas le cas, l'armoire risque d'être sous tension.

Étape 6: Contrôler le bon fonctionnement du relais de chauffage

Fermez les portes et démarrez l'armoire, au bout de 3 secondes, vous entendrez le relais de chauffage fonctionner. Attendez deux minutes et contrôlez le réchauffement du conduit de l'air sortant.

Si le conduit d'air sortant ne chauffe pas, retournez à l'étape 4 et assurez-vous du bon fonctionnement de la connexion électrique.

Exigences de ventilation

AVERTISSEMENT

Une armoire séchante produit des poussières inflammables. L'évacuation de l'armoire doit être raccordée au conduit de ventilation évacuant l'air afin de minimiser le risque d'incendie.

Ne laissez jamais l'air évacué dans un local ou un endroit où il y a un risque d'inflammation.

N'utilisez pas les conduits de ventilation dans du plastique ou un matériau présentant des risques d'incendie.

Conduit de ventilation – choix du matériau

Le conduit de ventilation, les conduits, les connexions etc. ne sont pas inclus.

Les conduits de ventilation devraient être d'au moins 160 mm de diamètre et ne devraient pas comporter de canaux ou autre en leur sein.

Il est conseillé que le système de ventilation soit construit à l'aide de conduits en métal rigide pour un meilleur résultat. Des conduits d'évacuation flexibles pour les armoires séchantes peuvent également être utilisés.

REMARQUE : N'utilisez jamais des conduits flexibles à travers des murs ou autres zones couvertes.

REMARQUE : Ne vissez ou ne percez pas le conduit de ventilation sinon, les vis pourraient pénétrer à l'intérieur du tuyau. Ceci accumulerait la poussière et freinerait les performances de l'armoire.

Le conduit devrait toujours être séparé de l'autre ventilation de la maison.

Exigences en matière d'air entrant

Pour le bon fonctionnement de l'armoire, il est très important qu'il y ait suffisamment d'air entrant dans le local. L'air entrant doit être d'au moins 400 m³/heure.

Si l'armoire est placée dans un local où l'air entrant est insuffisant, nous vous conseillons d'installer un échangeur d'air. Contactez votre représentant local pour de plus amples informations.

Conduit de ventilation – conception

IMPORTANT : Utilisez toujours les conduits les plus courts possible.

REMARQUE : Si une armoire séchante est installée dans un vieux conduit de ventilation, veuillez le nettoyer correctement.

Pour que l'armoire fonctionne comme il se doit, le débit d'air entrant doit être suffisant. Le volume d'air évacué par heure dépend de l'importance de la baisse de pression dans le conduit de ventilation.

Le matériau, la conception et la longueur du conduit ont une grande incidence sur le débit de l'air. En vue d'obtenir la meilleure performance, la baisse de pression devrait être la plus basse possible.

Lorsque l'air est transporté à travers le conduit, il est exposé à différent type de résistance. Les facteurs entraînant une baisse de pression faible sont :

- Tuyau à la paroi intérieure lisse
- Tuyau de grand diamètre
- Tuyau de courte longueur
- Peu de courbes
- Peu d'angles (90 degrés)

Volume d'air évacué et baisse de pression

Pour que TS 93 E fonctionne correctement, le conduit de ventilation devrait être conçu dans le but d'obtenir un débit d'air sortant de l'armoire d'environ 300 m³/h. Lorsqu'une armoire est installée sur un système de conduit existant, cette dernière doit être étalonnée en vue d'optimiser le débit d'air.

Pour obtenir ce débit d'air, la baisse de pression ne doit pas dépasser 260 Pa. Un débit d'air de 300 m³/h et un diamètre de tuyau de 160 mm, correspond à un conduit de ventilation droit et lisse de 170 m.

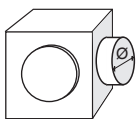
Estimation de la baisse de pression

La contre-pression dans le conduit de ventilation peut être mesurée à l'aide d'un pressiomètre. Le point de mesure devrait être placé vers la sortie d'évacuation des armoires.

Pour évaluer la baisse de pression sans appareil, nous vous conseillons de :

- Identifier les composants d'entrée du conduit de ventilation dans le sens de l'air.
- Vérifier la partie de la chute de pression de chaque composant sur le tableau.
- Calculer le volume total de la baisse de pression en ajoutant chaque partie de cette dernière.

Le tableau présente les composants les plus communs dans un système de ventilation. Les informations sont à considérer comme des données approximatives. Pour plus d'informations, veuillez contacter le fabricant des pièces du système. Veuillez noter que les données dans ce tableau se basent sur un débit d'air de 300 m³/h.

Composant			Basse pression
Conduit circulaire	ø, mm		Pa/m
	125		4,5
	160		1,5
Tuyau coudé 90°	ø, mm	r, mm	Pa/coude
	125	125	10
	160	160	4
Réduction	Transition, mm		Pa/réduction
	125 à 160		4
	160 à 125		17
Échangeur d'air	ø, mm		Pa
	125		11
	160		12,5

Exemple : Conduit de 10 m de long et 160 mm avec 3 courbes de tuyau, ce qui donne une baisse de pression estimée à $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa.

Réduction de l'air sortant

Les fonctions des armoires et les programmes automatiques sont optimisés pour le débit d'air recommandé de 300 m³/h. Si la conception de la ventilation est pensée de sorte que le débit d'air évacué dépasse 300 m³/h, l'évacuation peut être réduite à l'aide d'un clapet.

Contactez un spécialiste de la ventilation pour trouver une solution plus adaptée à votre ventilation.

Entretien

Prendre soin de l'armoire

N'utilisez qu'un chiffon humide avec du détergent doux lorsque vous nettoyez l'armoire.

N'utilisez jamais de produit pour nettoyer l'affichage.

Système de ventilation

Desserrez le conduit de ventilation sur l'armoire tous les ans et, le cas échéant, nettoyez autour du conduit d'évacuation.

IMPORTANT : Toujours couper l'électricité avant de commencer de travailler sur l'armoire.

Inspectez à intervalles réguliers le conduit de ventilation complet sans oublier les parois externes. Des feuilles ou autres déchets pourraient faire obstacle.

Nous vous recommandons de retirer les portes de service et l'aspirateur près des ventilateurs et éléments une fois par an.

Une armoire toujours efficace et rentable

- Les conduits de ventilation doivent être le plus court possible.
- Le cas échéant, sécher des textiles similaires en même temps.

Índice

Instrucciones de seguridad	30
Manual de usuario	31
Programas automáticos	31
Selección manual del tiempo de secado	31
Secado delicado	31
Instalación del armario	32
Paso 1: Instrucciones de montaje	41
Paso 2: Sitúe el armario en su ubicación	32
Paso 3: Fije el armario a la pared	32
Paso 4: Conecte el armario al conducto de ventilación	32
Paso 5: Conecte el armario secador al interruptor principal	32
Paso 6: Compruebe que el relé térmico se activa	32
Requisitos de ventilación	33
Conducto de ventilación – elección del material	33
Requisitos del aire de entrada	33
Conducto de ventilación – diseño	33
Caudal de aire de extracción y caída de presión	34
Mantenimiento	34
Cuidado del armario	34
Sistema de ventilación	34
Optimice el rendimiento y la eficiencia de su armario	34
Características	48
Dimensiones	48
Información técnica	49
Garantía	50

Instrucciones de seguridad

En este manual las informaciones de advertencia se muestran dentro de los recuadros de "ATENCIÓN" y "PRECAUCIÓN". Estos recuadros informan al usuario final, al personal del servicio técnico y al personal instalador de las medidas de seguridad que deberán adoptar.

PRECAUCIÓN

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede causar daños personales menores o daños materiales.

ATENCIÓN

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede causar daños personales graves.

También encontrará precauciones marcadas como: **IMPORTANTE** y **NOTA**. Estas irán seguidas de información que debe tener en cuenta.

IMPORTANTE: informa al lector de acciones especiales que debe realizar para evitar daños en el armario.

NOTA: información importante pero que no puede provocar daños personales ni daños en el armario.

ATENCIÓN

Para minimizar el riesgo de incendio, de descarga eléctrica, de daños personales o incluso de muerte, cuando utilice el armario deberá respetar las siguientes precauciones:

1. Lea las instrucciones antes de utilizar el armario secador.
2. Siga las instrucciones de instalación para realizar una correcta conexión eléctrica.
3. Nunca seque textiles que hayan sido lavados, sumergidos o expuestos a sustancias o fluidos peligrosos o inflamables.
4. Nunca añada al armario sustancias inflamables o explosivas.
5. El armario no es un juguete. Vigile los niños que se encuentren cerca del armario.
6. No conecte nunca el armario con un cable alargador.
7. Únicamente utilice el armario para lo que ha sido diseñado: secar ropa.
8. Siempre desconecte el interruptor principal antes de realizar ninguna intervención en el armario. Solo el personal técnico autorizado deberá realizar las tareas de mantenimiento y reparación del armario.
9. Siga siempre las instrucciones contenidas en el manual de instalación. Las conexiones eléctricas deberán ser realizadas por personal autorizado.
10. Conserve el armario en buen estado. Los golpes u otros actos violentos pueden provocar que algunas funciones de seguridad dejen de funcionar. Contacte el servicio técnico más próximo si no está seguro del buen funcionamiento del armario.
11. Si el cable eléctrico está dañado, deberá solicitar inmediatamente a un técnico electricista autorizado que lo sustituya.
12. Las puertas siempre deberán estar cerradas cuando el armario esté en funcionamiento. No intente manipular la cerradura de las puertas. Ello le puede provocar daños personales. Si al abrir las puertas durante la fase de secado el armario no se detiene, llame al servicio técnico. No use el armario si al abrir las puertas el programa de secado continúa activo.
13. Compruebe que la zona alrededor del conducto de extracción esté limpia de polvo y suciedad.
14. Para obtener el mejor resultado de secado, siga los consejos de lavado y secado de las prendas.
15. Nunca utilice el armario si falta un panel o si un panel está dañado.
16. Nunca utilice el armario si algún componente está dañado o si la parte interna está dañada.
17. Nunca intente manipular o puentear ninguna función de seguridad.
18. Si el armario no se ha montado conforme con las instrucciones del fabricante, existe el riesgo de que provoque daños personales o materiales.

Manual de usuario

Llene el armario

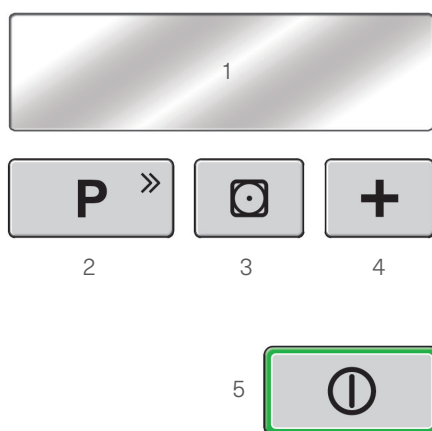
Para un secado óptimo, seque siempre trajes del mismo tipo de material. Nunca llene el armario con más de 16 kg de ropa (peso en seco).

Cierre las puertas.

El armario no se pondrá en funcionamiento hasta que la puerta esté completamente cerrada.

Teclado

1. Pantalla
2. Selección del programa*
3. Secado delicado ON/OFF
4. Incremento de tiempo
5. Marcha/paro



* Avance rápido del programa durante el secado.

Selección del programa

Cambie el programa pulsando la tecla de selección de programa (botón 2). El símbolo del programa seleccionado está resaltado y el nombre del programa aparece en la pantalla. Para más información sobre los diferentes programas, consulte los apartados siguientes.

Inicio del programa

Pulse el botón marcha/paro (botón 5) para poner en marcha el armario secador.

Interrupción del programa

Para pausar un programa de funcionamiento, abra las puertas. Cierre las puertas y pulse el botón de marcha para reanudar el secado.

Cancelación del programa

Para cancelar un programa pulse el botón marcha/paro.

Enfriamiento

Todos los programas tienen una fase de enfriamiento de 10 minutos. Este tiempo de enfriamiento está incluido en el tiempo seleccionado por el programa de secado programado. Durante el enfriamiento las prendas se reacondicionan y el armario de secado se enfría. Es posible avanzar un programa en funcionamiento pulsando el botón P.

Modo de espera

Si transcurridos 4 minutos no se ha pulsa ningún botón, ni se ha abierto o cerrado la puerta, la pantalla se apaga. Cuando se abre la puerta el LED y la lámpara del armario también se apagan.

Programas automáticos

El armario secador está equipado con la función HTS – Humidity Tracking System (Sistema de seguimiento de la humedad). Esta función se activa cuando se utiliza el modo de programa automático. El tiempo de secado se ajusta según los artículos introducidos en el armario.

Selección del modo de programa automático

Para seleccionar el programa automático pulse el botón 2. El armario dispone de cuatro programas diferentes:



SECO PLANCHA

Para prendas que necesitan planchado.



LIGERAMENTE SECO

Para prendas que no necesitan planchado o solo un ligero planchado.



SECO ARMARIO

Para prendas que no necesitan planchado.



EXTRA SECO

Para tejidos especialmente gruesos.

Selección manual del tiempo de secado



SECADO TEMPORIZADO

El armario dispone de un programa de secado temporizado para los usuarios que prefieren ajustar el tiempo manualmente.

Ajuste del tiempo de secado

El tiempo de secado predeterminado del programa de secado temporizado es de 0:15h. Aumente el tiempo de secado con el botón "más". El tiempo de secado se puede aumentar a un máximo de 5:00h.

Secado delicado

Se utiliza para el secado suave de prendas delicadas y sintéticas. La temperatura se reduce. Para activar el modo de secado delicado pulse el botón 3 durante la selección de programa.

PRECAUCIÓN

Si un programa se interrumpe antes de finalizar el enfriamiento, el interior del tambor podría estar muy caliente.

Instalación del armario

Paso 1: Ensamblar el armario

El armario se entrega como un kit y debe ensamblarse antes de continuar con el Paso 2.

Las instrucciones de montaje se encuentran en la página 41.

Paso 2: Sitúe el armario en su ubicación

Deje espacio suficiente delante y a los lados del armario para permitir la apertura de las puertas.

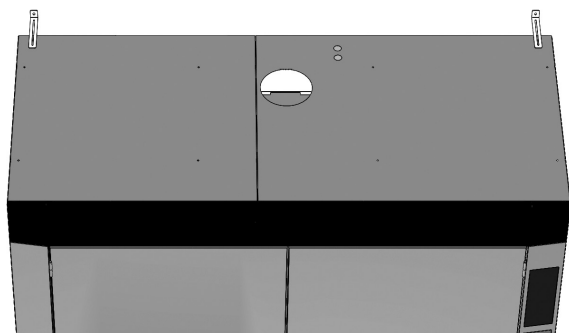
Los pies del armario se pueden ajustar desde el interior con una llave Allen. Los pies deben reposar de manera estable sobre el suelo y el peso debe quedar distribuido uniformemente. Utilice un nivel para comprobar que el armario está nivelado horizontal y verticalmente.

NOTA: Le recomendamos que instale el armario sobre un suelo firme y nivelado.

Paso 3: Fije el armario a la pared

Utilice los ángulos metálicos para fijar el armario a la pared. Los orificios de montaje están situados en la parte superior del armario. Los ángulos metálicos se pueden ajustar para adecuar la distancia a la pared.

NOTA: Compruebe que el armario está nivelado y no puede volcar.



ATENCIÓN

No coloque nunca el armario en contacto directo con materiales de madera. Utilice toques para evitar que el armario entre en contacto directo con ninguna pared de madera. Deje una distancia de seguridad de 30 mm como mínimo.

Paso 4: Conecte el armario al conducto de ventilación

Para más información, consulte la página 23: Requisitos de ventilación.

- No utilice conductos de ventilación de plástico o aluminio.
- Coloque el armario de forma que el conducto de ventilación

sea lo más corto posible.

- Cuando instale un armario nuevo, asegúrese que el conducto de ventilación está limpio.
- Para realizar la conexión de extracción utilice un conducto metálico rígido o flexible de 160 mm.
- En el caso de utilizar conductos rígidos, es importante que el conector macho del tubo de ventilación de cada sección siga el sentido del flujo de aire.
- El conducto de extracción debe ser lo más recto posible.
- Aísle siempre los conductos que pasen por zonas sin aislamiento. La condensación provoca que el polvo y la suciedad queden atrapados en el conducto.

NOTA: En caso de no conectar el armario según indicado en estas recomendaciones, la garantía perderá su validez.

Paso 5: Conecte el armario secador al interruptor principal

Para evitar incendios o descargas eléctricas, DEBERÁ conectar el armario respetando los códigos de color de los cables. Las conexiones eléctricas deberán ser realizadas exclusivamente por un técnico electricista autorizado. El armario está preparado para una de las siguientes conexiones eléctricas según especificado:

- 3~N/400V/50-60Hz (standard)
- 3~/230V/50-60Hz
- 3~/440V/50-60Hz

ATENCIÓN

En todo momento es responsabilidad del comprador verificar que las conexiones eléctricas del armario son realizadas por un electricista autorizado

ATENCIÓN

Para evitar daños personales, el armario deberá conectarse permanentemente mediante un interruptor seccionador multipolar. Conecte siempre el armario a la toma de tierra.

Compruebe también que el cable de conexión cuenta con un buje de alivio de tensión. En caso contrario, existe el riesgo de que el armario quede bajo tensión.

Paso 6: Compruebe que el relé térmico se activa

Cierre las puertas, ponga en marcha el armario, al cabo de 3 segundos oírás que el relé térmico se activa. Espere unos minutos y compruebe que el conducto de extracción de aire está caliente.

Si el conducto de extracción de aire no se calienta, vuelva al paso 4 y compruebe que la conexión eléctrica se ha realizado correctamente.

Requisitos de ventilación

ATENCIÓN

Un armario secador produce polvo inflamable. Para minimizar el riesgo de incendio, deberá conectar el conducto de extracción del armario al conducto de extracción de aire.

Nunca permita la evacuación del aire extraído en un local o entorno potencialmente inflamable.

No utilice conductos de ventilación de plástico o de cualquier otro material inflamable.

Conducto de ventilación – elección del material

El conducto de ventilación, los tubos, conexiones, etc. no están incluidos.

El diámetro de los conductos de ventilación debe ser de como mínimo 160 mm y su interior debe ser completamente liso, sin acanaladuras o similares.

Para un resultado más óptimo, recomendamos que el sistema de ventilación se realice utilizando tubos de metal rígido. También es posible utilizar tubos de extracción de plástico.

NOTA: No utilice nunca tubos flexibles cuando deba atravesar muros o superficies cubiertas.

NOTA: Nunca atornille o remache el conducto de ventilación de forma que los tornillos atraviesen por el interior del tubo. Ello provoca concentraciones de polvo que impiden un buen rendimiento del armario.

El conducto de evacuación de aire debe ser siempre independiente de los demás sistemas de ventilación del edificio.

Requisitos del aire de entrada

Para que el armario trabaje correctamente, es muy importante que la renovación de aire en el local sea suficiente. El caudal de aire de entrada debe ser de mínimo 400 m³/hora.

Si el armario se instala en un local con insuficiente flujo de aire entrante, le recomendamos que instale un intercambiador de aire. Póngase en contacto con su distribuidor local para más información.

Conducto de ventilación– diseño

IMPORTANTE: Las conducciones deben ser siempre lo más cortas posible.

NOTA: Si se instala un armario secador en un conducto de ventilación existente, limpie el conducto adecuadamente.

Para que el armario funcione correctamente, el flujo de aire de entrada debe ser suficiente. El caudal de aire extraído por hora está en función de la caída de presión en el conducto de ventilación.

El material, el diseño y la longitud del conducto influyen enormemente en el flujo de aire. Para un rendimiento óptimo, la caída de presión debe ser la menor posible.

Cuando el aire circula a través del conducto se encuentra con diferentes resistencias. Factores que favorecen una caída de presión:

- Tubo con paredes interiores lisas
- Tubo de gran diámetro
- Tubo de poca longitud
- Pocas curvas
- Pocos ángulos (90 grados)

Caudal de aire de extracción y caída de presión

Para que el armario de secado funcione correctamente, la conducción de ventilación deberá ser diseñada para permitir un flujo de aire de salida del armario de aproximadamente 300 m³/h. Si el armario se instala en un sistema de canalización existente, deberá calibrar el armario para optimizar el flujo de aire.

Para obtener ese flujo de aire, la caída de presión no puede superar los 260 Pa. Con un flujo de aire de 300 m³/h y un diámetro de tubo de 160 mm, le corresponde una conducción de ventilación recta y lisa de 170 m.

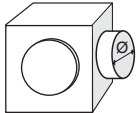
Cálculo de la caída de presión

La contra-presión del conducto de ventilación se puede medir con un manómetro. El punto de medición deberá colocarse en la salida de evacuación de los armarios.

Para calcular la caída de presión sin manómetro, siga las siguientes indicaciones:

- Identifique los componentes de entrada del conducto de ventilación en la dirección del flujo de aire.
- Compruebe la caída de presión parcial de cada componente utilizando la tabla.
- Calcule el valor total de la caída de presión sumando la caída de presión de cada componente.

La tabla muestra los componentes más comunes en un sistema de ventilación. Esta información deberá considerarse un valor aproximado. Para más información, contacte al fabricante de los componentes del sistema. Tenga en cuenta que los datos de la tabla están calculados para un flujo de aire de 300 m³/h.

Componente			Caída de presión
	Conducto circular		Pa/m
	Ø, mm		
	125		4,5
	160		1,5
	Codos de 90°		Pa/codo
	Ø, mm	r, mm	
	125	125	10
	160	160	4
	Reducción		Pa/reducción
	Transición, mm		
	125 hasta 160		4
	160 hasta 125		17
	Intercambiador de aire		Pa
	Ø, mm		
	125		11
	160		12,5

Ejemplo: Un conducto de 160 mm de diámetro, de una longitud de 10 m y con 3 codos da una caída de presión estimada de $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa.

Disminución del flujo de aire de salida

El funcionamiento del armario y los programas automáticos están optimizados para el flujo de aire recomendado de 300 m³/h. Si el diseño de la ventilación se realiza de forma que el flujo de aire extraído exceda los 300 m³/h, se podrá instalar una compuerta de regulación para reducir el caudal.

Contacte con un experto en ventilación para encontrar una solución adecuada para su ventilación.

Mantenimiento

Cuidado del armario

Únicamente utilice un trapo húmedo con un detergente suave para limpiar el armario.

Nunca use disolventes para limpiar la pantalla.

Sistema de ventilación

Una vez al año retire el conducto de ventilación del armario y limpie el conducto de extracción, si es necesario.

IMPORTANTE: Desconecte siempre el armario del suministro eléctrico antes de realizar ninguna intervención.

Inspeccione regularmente todo el conducto de ventilación sin olvidar la pared exterior. Es probable que haya hojas y suciedad que provoquen obturaciones.

Le recomendamos que una vez al año, desmonte las puertas de servicio y aspire alrededor de los ventiladores y resistencias.

Optimice el rendimiento y la eficiencia de su armario

- Los conductos de ventilación deben ser lo más cortos posible.
- Si es posible, seque el mismo tipo de textiles a la vez.

Contenuto

Norme di sicurezza	36
Manuale utente	37
Programmi automatici	37
Selezionare manualmente il tempo di asciugatura	37
Asciugatura delicata	37
Installazione dell'armadio	38
Passo 1: Istruzioni di montaggio	41
Passo 2: Posizionare l'armadio	38
Passo 3: Fissare l'armadio alla parete	38
Passo 4: Collegare l'armadio al canale di ventilazione	38
Passo 5: Collegare l'armadio di asciugatura all'interruttore principale	38
Passo 6: Controllare che il relè di riscaldamento funzioni	38
Requisiti per la ventilazione	39
Canale di ventilazione – scelta del materiale	39
Requisiti per l'aria in entrata	39
Canale di ventilazione – disposizione	39
Quantità evacuata d'aria e caduta di pressione	40
Manutenzione	40
Come eseguire una buona manutenzione dell'armadio	40
Sistema di ventilazione	40
Come mantenere l'armadio efficiente e a basso consumo	40
Specifiche	48
Dimensioni	48
Dati tecnici	49
Garanzia	50

Norme di sicurezza

In questo manuale troverete all'interno di riquadri di testo appositi avvisi con le diciture: "AVVERTENZA" e "ATTENZIONE". Tali riquadri contengono le misure di sicurezza da adottare e altre norme riguardanti l'utente, gli addetti all'assistenza o il personale autorizzato all'installazione.

ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni personali minori o danni al prodotto.

AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare gravi lesioni personali.

Troverete anche precauzioni contrassegnate come: **IMPORTANTE** e **NOTA**. Ad esse fanno seguito apposite indicazioni su cosa tenere conto e come procedere.

IMPORTANTE: indicazioni volte a informare il lettore su misure speciali da prendere onde evitare lesioni e danni durante l'uso dell'armadio.

NOTA: indicazioni su punti importanti di cui tenere conto ma che non possono causare lesioni personali o danni all'armadio.

AVVERTENZA

Per ridurre al minimo il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali o morte quando l'armadio è in uso, debbono seguirsi le seguenti precauzioni:

1. Prima di utilizzare l'armadio di asciugatura, leggere le istruzioni.
2. Seguire le istruzioni di installazione per un corretto collegamento elettrico.
3. Non asciugare mai tessuti lavati, immersi o esposti a sostanze o liquidi infiammabili.
4. Non aggiungere mai sostanze esplosive o infiammabili nell'armadio.
5. L'armadio non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
6. Non collegare mai l'armadio con una prolunga.
7. Usare l'armadio solo per l'uso per cui è stato progettato: asciugare indumenti.
8. Spegnerne sempre l'interruttore principale prima di eseguire qualsiasi intervento sull'armadio. Solo i tecnici autorizzati possono eseguire eventuali interventi di assistenza.
9. Seguire sempre il manuale di installazione. Le connessioni elettriche debbono essere realizzate da personale autorizzato.
10. Avere cura dell'armadio. Se viene esposto a eventuali atti di violenza, c'è il rischio che alcuni dispositivi di sicurezza smettano di funzionare. Se non si è sicuri dello stato dell'armadio, rivolgersi al servizio assistenza più vicino.
11. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito da una persona munita di autorizzazione elettrica.
12. Le porte debbono essere sempre chiuse quando l'armadio è in uso. Non cercare di manipolare la serratura delle porte. Potrebbe causare lesioni personali. Se durante la fase di asciugatura vengono aperte le porte e l'armadio non si ferma, chiamare il servizio di assistenza. L'armadio non deve essere utilizzato se il programma di asciugatura è attivo quando vengono aperte le porte!
13. Controllare che l'area attorno al tubo di scarico sia pulita e priva di polvere e sporcizia.
14. Per ottenere i migliori risultati di asciugatura, seguire i consigli di lavaggio e asciugatura riportati sugli indumenti.
15. Non usare mai l'armadio se qualche pannello è rotto o rimosso.
16. Non usare mai l'armadio se alcune parti sono rotte o se l'interno è rotto.
17. Non cercare mai di manipolare o di annullare le funzioni di sicurezza.
18. Se l'armadio non viene montato attenendosi alle istruzioni del produttore, c'è il rischio che possa causare lesioni personali o danni al prodotto stesso.

Manuale utente

Inserire i capi nell'armadio

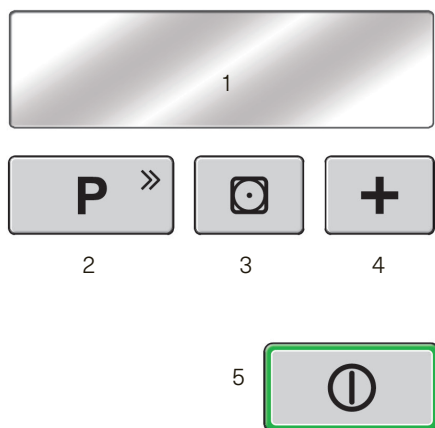
Per ottenere i migliori risultati di asciugatura: cercare di asciugare al contempo lo stesso tipo di tessuto. Non riempire mai l'armadio con più di 16 kg di indumenti (peso a secco).

Chiudere le porte

L'armadio non si avvia fino a quando la porta non è completamente chiusa.

Tastierino

1. Display
2. Selezione programma*
3. Asciugatura delicata ON/OFF
4. Incremento tempo
5. Start/stop



* Avanzamento veloce durante l'asciugatura.

Selezionare il programma

Cambiare programma premendo la selezione programma (pulsante 2). L'icona del programma scelto si illumina e il nome del programma viene mostrato sullo schermo. Di seguito troverete maggiori informazioni sui diversi programmi.

Avviare il programma

Premere il pulsante di avvio/arresto (pulsante 5, Start/stop) per avviare l'armadio di asciugatura.

Mettere in pausa il programma

Per mettere in pausa un programma di lavoro, aprire le porte. Per proseguire l'asciugatura, richiudere le porte e premere il pulsante Start.

Annullare il programma

Per annullare un programma di lavoro, premere il pulsante Start/stop.

ATTENZIONE

Se un programma viene interrotto prima del termine del raffreddamento, il soffitto dell'armadio potrebbe essere molto caldo.

Raffreddamento

Tutti i programmi hanno una fase di raffreddamento di 10 minuti. Questo tempo di raffreddamento è compreso nel tempo prescelto per il programma di asciugatura temporizzato. Durante il raffreddamento, gli indumenti vengono ricondizionati e l'armadio si raffredda. Si può far avanzare rapidamente un programma in esecuzione fino alla fase di raffreddamento premendo il pulsante P.

Stand-by

Se non è stato premuto alcun pulsante e la porta non è stata aperta o chiusa entro 4 minuti, il display si spegne. Anche il diodo e la luce dentro l'armadio si spengono se la porta è aperta.

Programmi automatici

L'armadio di asciugatura è dotato della funzione HTS – Humidity Tracking System. Questa funzione si attiva nella modalità di programmazione automatica. Il tempo di asciugatura si adatta ai capi presenti nell'armadio.

Come scegliere la modalità di programmazione automatica
Scegliere la modalità di programmazione automatica premendo il pulsante 2. L'armadio ha quattro diversi programmi:



PRONTO STIRO

Per capi da stirare.



LEGGERMENTE ASCIUTTO

Per capi che non verranno stirati o stirati solo leggermente.



ASCIUTTO ARMADIO

Per capi che non verranno stirati.



EXTRA ASCIUTTO

Per tessuti particolarmente spessi.

Selezionare manualmente il tempo di asciugatura



ASCIUGATURA A TEMPO

L'armadio ha un programma di asciugatura temporizzato per l'utente che preferisce impostare il tempo manualmente.

Impostare il tempo

Quando si accede al programma di asciugatura Temporizzato, il tempo di asciugatura predefinito è di 0:15h. Incrementare il tempo di asciugatura mediante il pulsante Più (+). Il tempo di asciugatura può essere aumentato fino a un massimo di 5:00h.

Asciugatura delicata

Per tessuti delicati e capi sintetici si consiglia di usare un'asciugatura delicata. La temperatura viene abbassata. Attivare la modalità di asciugatura delicata premendo il pulsante 3 durante la selezione del programma.

Installazione dell'armadio

Passo 1: Assemblare l'armadio

L'armadio viene fornito come kit di montaggio e deve essere assemblato prima di procedere al passo 2.

Le istruzioni di montaggio si trovano a pagina 41.

Step 2: Posizionare l'armadio

Posizionare l'armadio in modo tale che davanti ad esso e sui lati vi sia spazio sufficiente per poter aprire le porte.

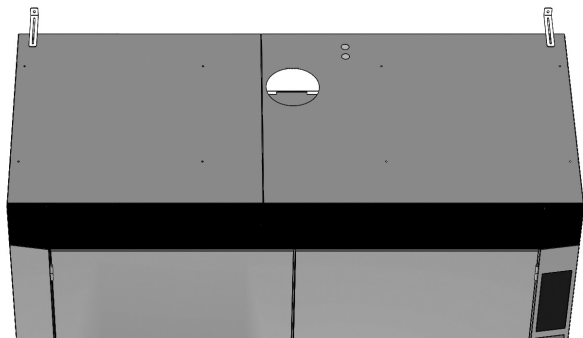
I piedi dell'armadio possono essere regolati dall'interno con l'aiuto di una chiave esagonale. I piedi debbono rimanere liberi sul pavimento e avere una distribuzione uniforme del peso. Usare un livellatore e controllare che l'armadio sia livellato, sia orizzontalmente che verticalmente.

NOTA: si consiglia di installare l'armadio su un pavimento stabile e ben livellato.

Step 3: Fissare l'armadio alla parete

Usare le staffe angolari per fissare l'armadio alla parete. I fori di montaggio si trovano nella parte superiore dell'armadio. Le staffe angolari possono regolarsi per adattarsi alla distanza dalla parete.

NOTA: controllare che l'armadio sia livellato e non possa essere inclinato.



ATTENZIONE

Non mettere mai l'armadio a contatto diretto con materiale di legno. Utilizzare sempre appositi stopper per evitare che l'armadio venga a contatto diretto con una parete di legno. Lasciare una distanza di sicurezza di almeno 30 mm.

Step 4: Collegare l'armadio al canale di ventilazione

Per ulteriori istruzioni, cfr. pagina 39: Requisiti per la ventilazione

- Non utilizzare canali di ventilazione in plastica o alluminio.
- Posizionare l'armadio in modo che il canale di ventilazione sia il più corto possibile.
- Assicurarsi che il canale di ventilazione venga pulito quando si

installa un nuovo armadio.

- Utilizzare un condotto metallico rigido o flessibile da 160 mm per il collegamento di evacuazione.
- Se si utilizzano condotti rigidi, è importante che il connettore maschio del tubo di ventilazione su ciascuna sezione segua la direzione dell'aria.
- La struttura deve essere il più dritta possibile.
- Isolare sempre i condotti che attraversano aree non isolate. La condensa fa sì che la polvere e lo sporco si accumulino nel canale.

NOTA: se l'armadio non viene collegato secondo queste raccomandazioni, la garanzia non sarà più valida.

Step 5: Collegare l'armadio di asciugatura all'interruttore principale

Per evitare che si verifichino incendi o scosse elettriche, l'armadio DEVE essere collegato in base ai codici di colore riportati sui cavi. Solo un elettricista autorizzato può installare il collegamento elettrico. L'armadio è predisposto per uno dei seguenti collegamenti elettrici, a seconda delle specifiche:

- 3~N/400V/50-60Hz (standard)
- 3~/230V/50-60Hz
- 3~/440V/50-60Hz

AVVERTENZA

Spetta sempre al compratore verificare che un elettricista autorizzato effettui i collegamenti elettrici dell'armadio.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni personali, l'armadio deve essere collegato in modo permanente tramite un interruttore generale che agisce su tutti i poli (all-pole). Mettere sempre a terra l'armadio.

Verificare inoltre che il cavo di collegamento sia dotato di una boccola pressacavo. In caso contrario, c'è il rischio che l'armadio rimanga sotto tensione.

Step 6: Controllare che il relè di riscaldamento funzioni

Chiudere le porte e avviare l'armadio. Dopo circa 3 secondi si sente che si innescano i relè di riscaldamento. Attendere un paio di minuti e controllare che il canale dell'aria in uscita si scaldi.

Se il canale dell'aria in uscita non si scalda, tornare al punto 4 e controllare che il collegamento elettrico sia installato correttamente.

Requisiti per la ventilazione

AVVERTENZA

Un armadio di asciugatura produce polvere infiammabile. Per ridurre al minimo il rischio di incendi, l'evacuazione dell'armadio deve essere collegata a un canale di ventilazione che espelle l'aria.

Non permettere mai all'aria evacuata di entrare in una stanza o in un ambiente dove c'è il rischio di incendio.

Non utilizzare canali di ventilazione in plastica o in materiale infiammabile.

Canale di ventilazione – scelta del materiale

Il canale di ventilazione, i condotti e le connessioni non sono inclusi.

I canali di ventilazione debbono avere un diametro di almeno 160 mm e non debbono avere canali o simili all'interno.

Ai fini di un miglior risultato, è consigliabile che il sistema di ventilazione venga costruito con condotti metallici rigidi. Si possono usare anche appositi condotti di evacuazione flessibili per armadi di asciugatura.

NOTA: non utilizzare mai condotti flessibili attraverso pareti o altre aree coperte.

NOTA: non avvitare né rivettare il canale di ventilazione, per evitare che le viti attraversino l'interno del tubo. Un intervento simile favorirebbe l'accumulo di polvere e comprometterebbe le prestazioni dell'armadio.

Il canale deve essere sempre separato dall'altro sistema di ventilazione presente nel locale.

Requisiti per l'aria in entrata

Per far funzionare correttamente l'armadio, è molto importante che vi sia abbastanza aria in entrata nella stanza. L'aria in entrata deve essere di almeno 400 m³/ora.

Se l'armadio viene collocato in una stanza dove l'aria in entrata non è sufficiente, si consiglia di installare uno scambiatore d'aria. Contattare il rivenditore locale per maggiori informazioni.

Canale di ventilazione – disposizione

IMPORTANTE: la lunghezza dei canali deve essere sempre la più corta possibile.

NOTA: se un armadio di asciugatura viene installato in un vecchio canale di ventilazione, occorre pulire adeguatamente il canale.

Per far funzionare correttamente l'armadio, il flusso d'aria in entrata deve essere sufficiente. La quantità d'aria evacuata all'ora dipende da quanto è alta la caduta di pressione nel canale di ventilazione.

Il materiale, la disposizione e la lunghezza del canale incidono enormemente sul flusso d'aria. Al fine di ottenere le migliori prestazioni, la caduta di pressione deve essere la più bassa possibile.

Quando l'aria viene trasportata attraverso il canale, è esposta a diversi tipi di resistenza. Fattori che favoriscono una caduta di pressione bassa:

- Pareti interne lisce sul tubo
- Grande diametro del tubo
- Breve lunghezza del tubo
- Poche curve
- Pochi angoli (90 gradi)

Quantità d'aria evacuata e caduta di pressione

Per far funzionare correttamente l'armadio, il canale di ventilazione deve essere progettato in modo da ottenere un flusso d'aria in uscita dall'armadio di circa 300 m³/h. Quando l'armadio si installa su un sistema di canali già esistente, l'armadio può essere calibrato al fine di ottimizzare il flusso d'aria.

Per ottenere questo flusso d'aria, la caduta di pressione non deve superare i 260 Pa. Un flusso d'aria di 300 m³/h e un diametro del tubo di 160 mm, corrispondono a un canale di ventilazione dritto e liscio, di 170 m.

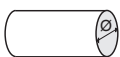
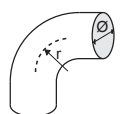
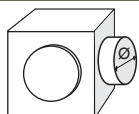
Stima della caduta di pressione

La contropressione nel canale di ventilazione può essere misurata con un pressostato. Il punto di misurazione deve essere posizionato accanto allo sbocco di evacuazione dell'armadio.

Per stimare la caduta di pressione senza l'apposita attrezzatura, consigliamo quanto segue:

- Identificare i componenti in entrata del canale di ventilazione nella direzione del flusso d'aria.
- Controllare la caduta di pressione parziale per ogni componente nella tabella.
- Calcolare la quantità totale di caduta di pressione sommando la caduta di pressione di ogni singolo componente.

La tabella mostra i componenti più comuni in un sistema di ventilazione. I dati in essa riportati sono da ritenersi approssimativi. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore delle parti del sistema. Nota: i dati indicati nella tabella si riferiscono a un flusso d'aria di 300 m³/h.

Componente			Caduta pressione
Canale circolare	Ø, mm		Pa/m
	125		4,5
	160		1,5
	125	125	10
	160	160	4
Riduzione	Transizione, mm		Pa/riduzione
	125 fino a 160		4
	160 fino a 125		17
Scambiatore d'aria	Ø, mm		Pa
	125		11
	160		12,5

Esempio: canale da 160 mm lungo 10 m con 3 raccordi a gomito che fornisce una caduta di pressione stimata di $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa.

Diminuire il flusso d'aria in uscita

Le funzioni e i programmi automatici dell'armadio sono ottimizzati per il flusso d'aria consigliato di 300 m³/h. Se il canale di ventilazione è disposto in modo che il flusso d'aria evacuata supera i 300 m³/h, tale evacuazione può essere regolata mediante un ammortizzatore.

Rivolgersi a un esperto di ventilazione per trovare la soluzione migliore al vostro sistema di ventilazione.

Manutenzione

Come eseguire un'accurata manutenzione dell'armadio

Utilizzare solo un panno umido con un detergente delicato per la pulizia dell'armadio.

Non usare mai solventi per pulire il display.

Sistema di ventilazione

Una volta l'anno allentare il tubo di ventilazione dell'armadio e se necessario pulire attorno al canale di evacuazione.

IMPORTANTE: spegnere sempre la corrente prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione nell'armadio.

Ispezionare a intervalli predefiniti l'intero canale di ventilazione; non dimenticare di controllare la parete esterna. Vi potrebbero essere foglie e altri rifiuti, potenziali elementi di otturazione.

Una volta l'anno è consigliabile smontare le porte di servizio e pulire aspirando l'eventuale sporco presente attorno alle ventole e agli altri elementi.

Come mantenere l'armadio efficiente e a basso consumo

- I canali di ventilazione debbono essere i più corti possibile.
- Se possibile, asciugare al contempo capi dello stesso tipo di tessuto.

Assembly Instructions/Monteringsanvisning/ Montageanleitung / Instrucciones de montaje/Istruzioni di montaggio

EN Tools

You need the following tools to easily install the drying cabinet.

- Cordless screwdriver
- Wrench
- Hex key 3 and 5 mm
- Level
- Torx screwdriver bit no. 25

ES Herramientas

Herramientas necesarias para la instalación del armario secador:

- Destornillador inalámbrico
- Llave inglesa
- Llave Allen de 3 y 5 mm
- Nivel
- Destornillador Torx, punta nº 25

SV Verktyg

För enkel installation behöver du följande verktyg:

- Elektrisk skruvdragare
- Skiftnyckel
- Insexnyckel 3 och 5 mm
- Vattenpass
- Torx bit nr. 25

IT Attrezzi

Occorrono i seguenti attrezzi per installare facilmente l'armadio di asciugatura:

- Cacciavite a batteria
- Chiave inglese
- Chiave esagonale da 3 e 5 mm
- Livello
- Cacciavite Torx con punta da 25

DE Handwerkzeuge

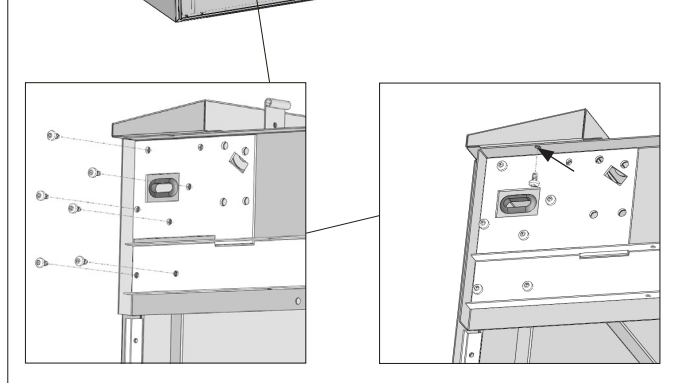
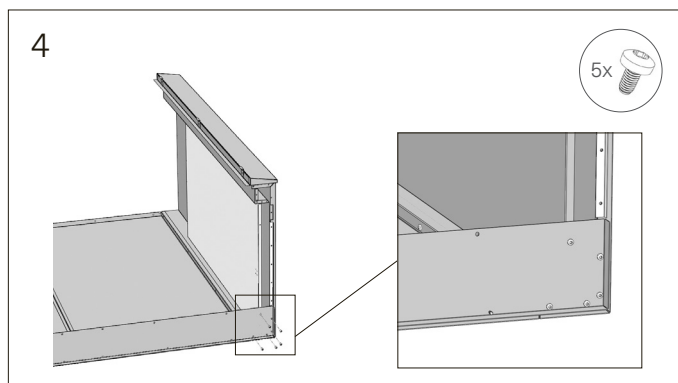
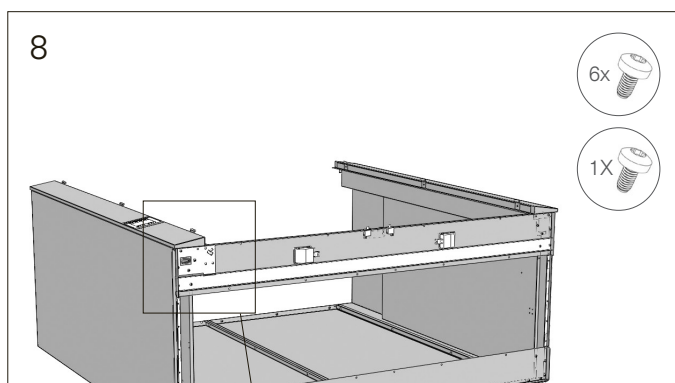
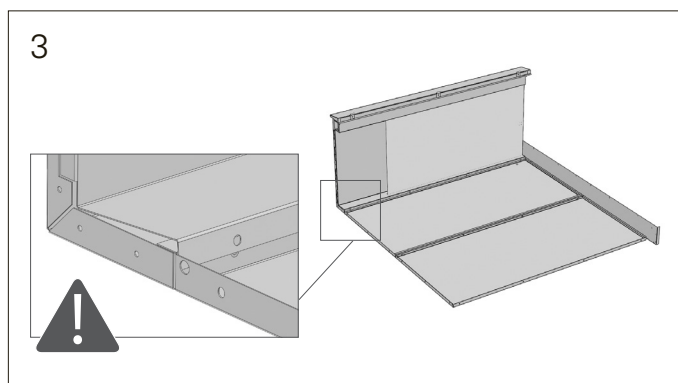
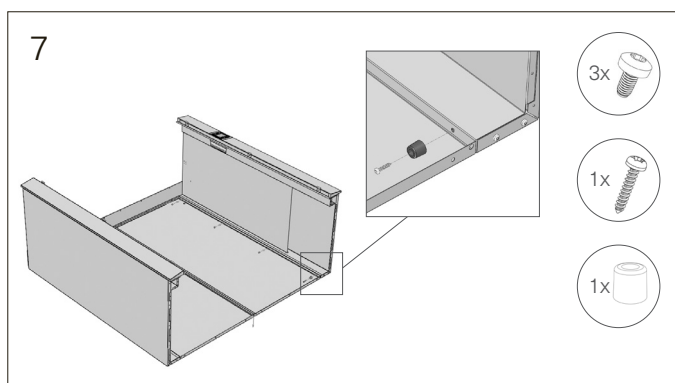
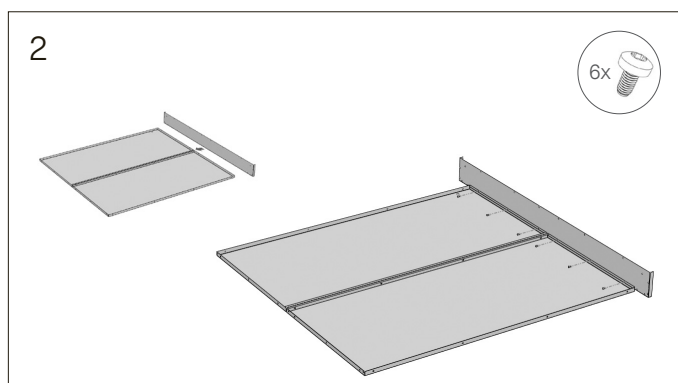
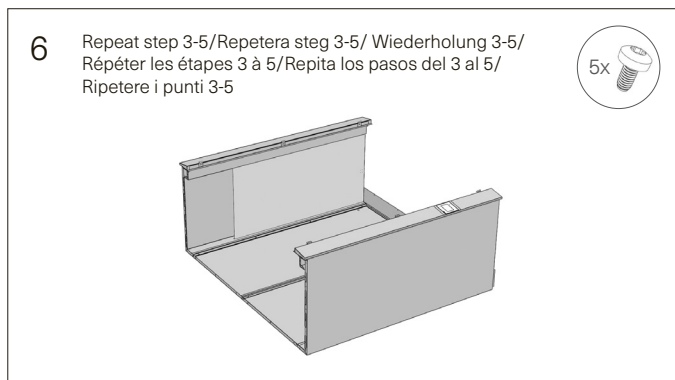
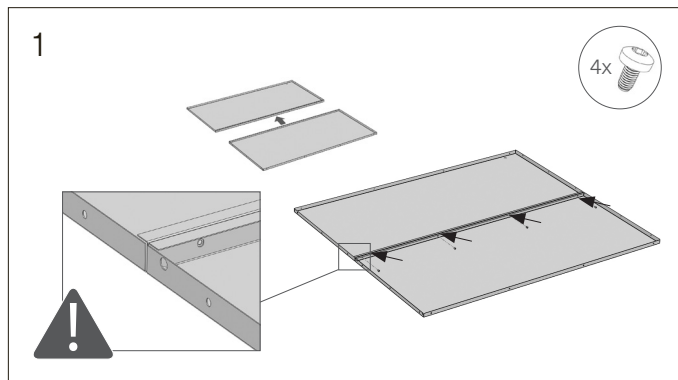
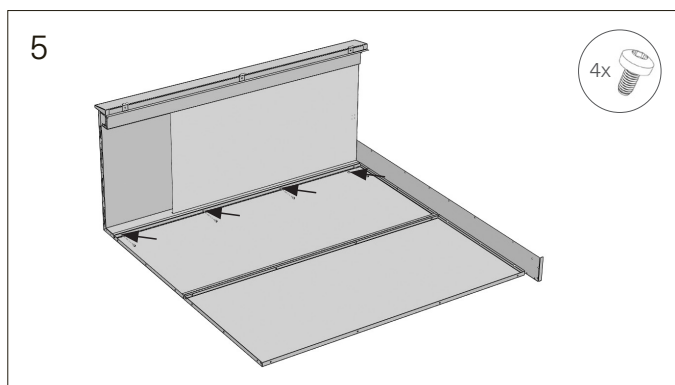
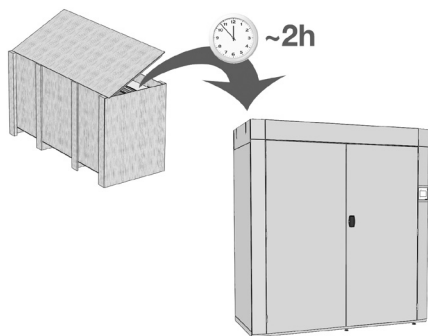
Für die Aufstellung des Trockenschranks sind zwei Personen sowie folgende Handwerkzeuge erforderlich:

- Akkuschrauber
- Mausschlüsselsatz
- Inbusschlüssel 3 und 5 mm
- Wasserwaage
- Torxschraubendreher 25

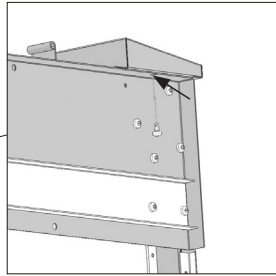
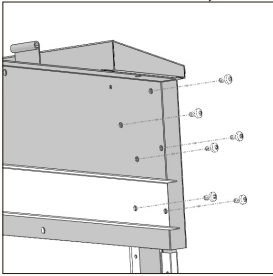
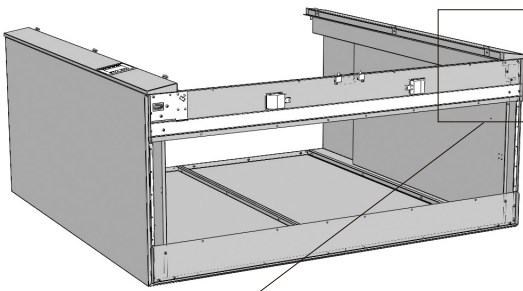
FR Outils

Outils nécessaires à l'installation:

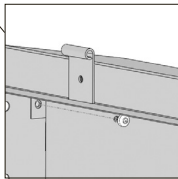
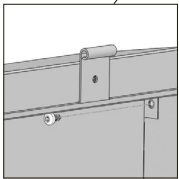
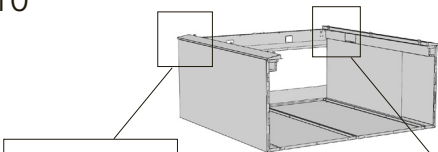
- Perceuse visseuse
- Clé à molette
- Clé hexagonale 3 et 5 mm
- Niveau à bulle
- Clé Torx no. 25



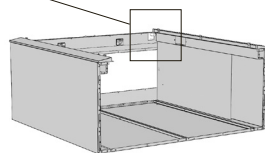
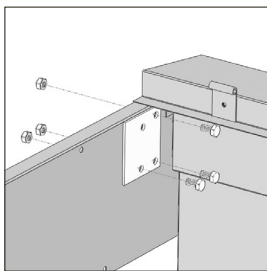
9



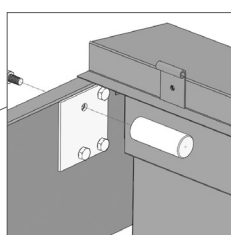
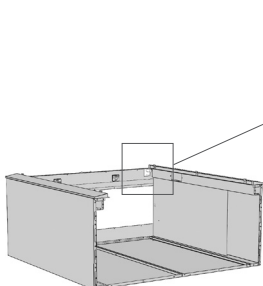
10

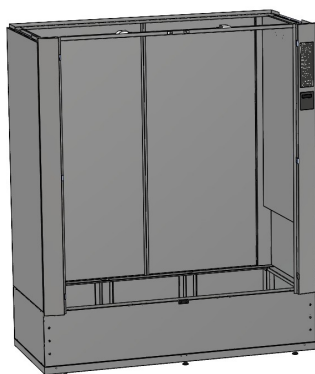


11



12





(EN) Only with plinth base, otherwise proceed to step 19.
Important: The plinth base cannot be used together with the hanging rack.

(SV) Endast med förhöjningssockel, annars gå till steg 19.
Viktigt: Förhöjningssockeln kan inte användas tillsammans med hängställning.

(DE) Nur mit Sockelerhöhung, andernfalls zu Schritt 19 gehen.
Wichtig: Die Sockelerhöhung kann nicht zusammen mit der Hängestange verwendet werden.

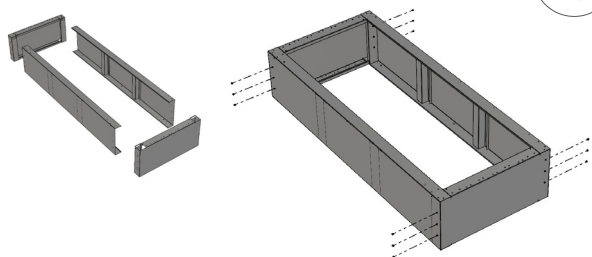
(FR) Uniquement avec socle surélevé, sinon passer à l'étape 19.
Important : Le socle surélevé ne peut pas être utilisé avec le portant.

(ES) Solo con zócalo elevador, de lo contrario vaya al paso 19.
Importante: El zócalo elevador no puede utilizarse junto con el perchero.

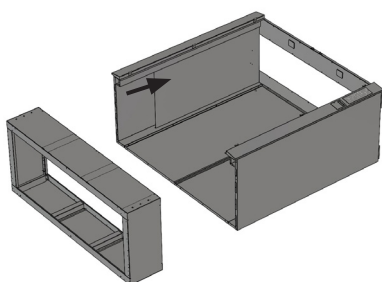
(IT) Solo con basamento rialzato, altrimenti passare al punto 19.
Importante: Il basamento rialzato non può essere utilizzato insieme al supporto appendiabiti.

(NL) Alleen met verhogingssokkel, anders ga naar stap 19.
Belangrijk: De verhogingssokkel kan niet samen met het hangrek worden gebruikt.

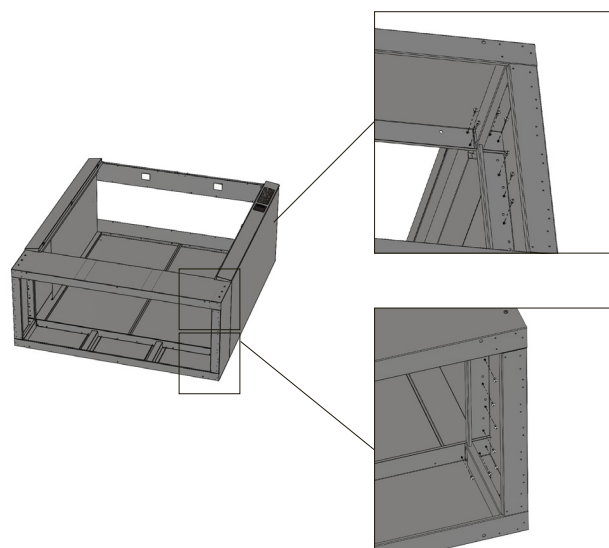
13



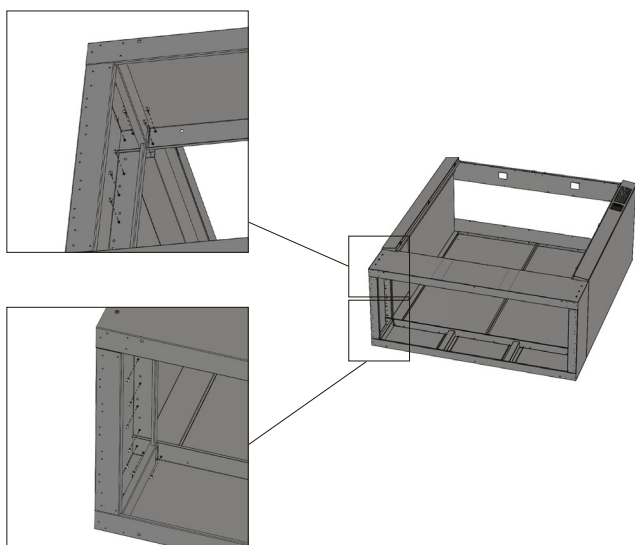
14



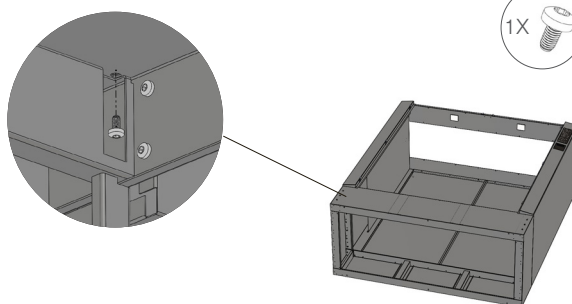
16



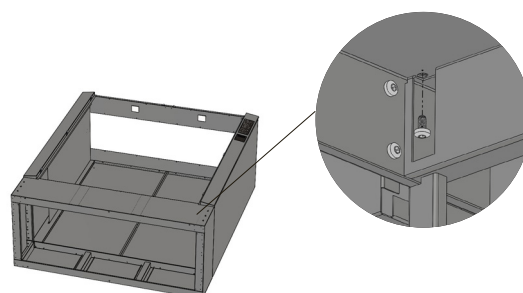
15



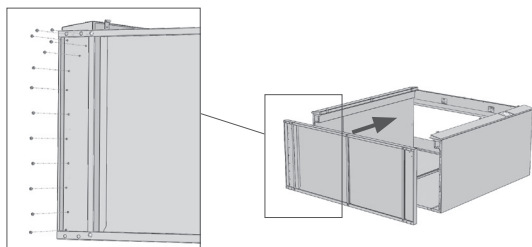
17



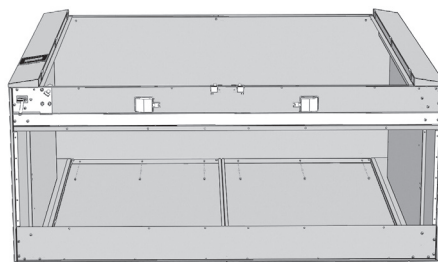
18



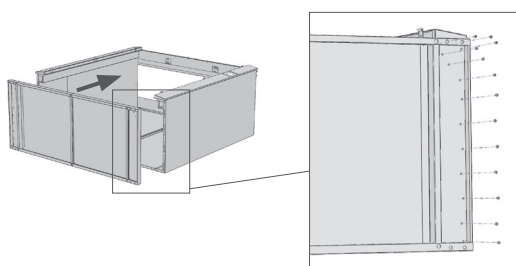
19



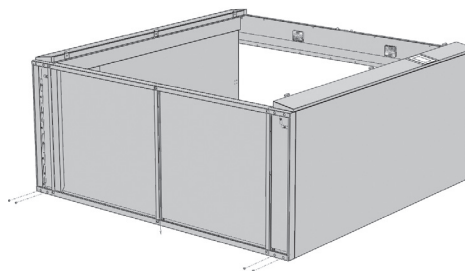
23



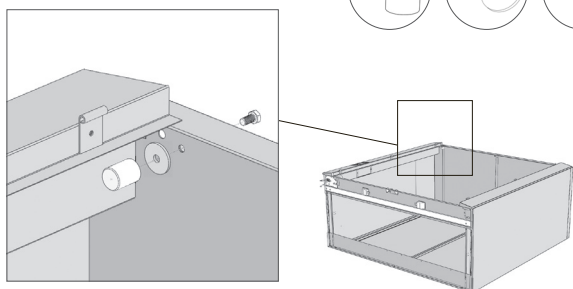
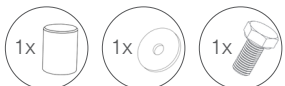
20



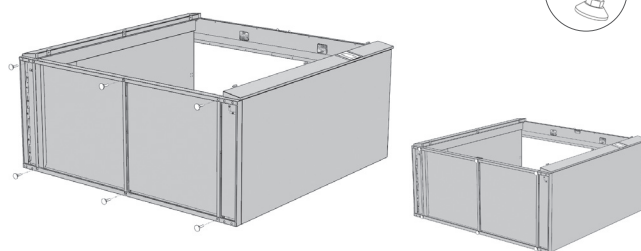
24



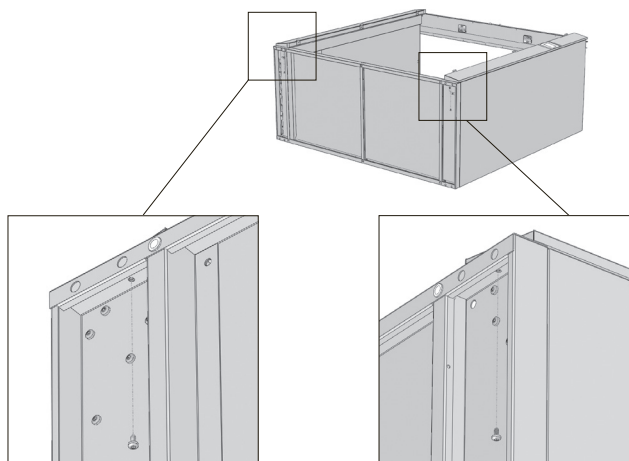
21



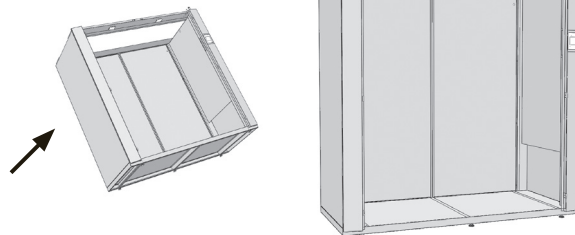
25



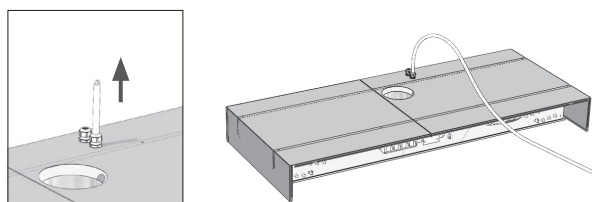
22 (EN) Does not apply to cabinets with extended base (SV) Gäller inte skåp med förhöjningssockel (DE) Gilt nicht für Schränke mit erhöhtem Sockel (FR) Ne s'applique pas aux armoires avec socle surélevé (ES) No se aplica a armarios con zócalo elevado (IT) Non vale per gli armadi con zoccolo rialzato



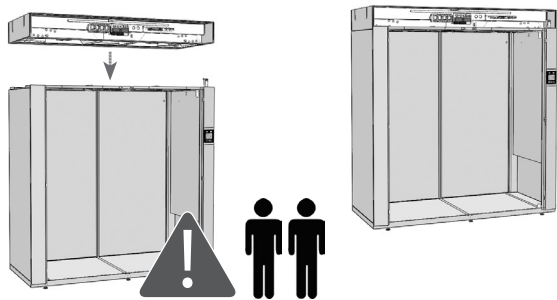
26



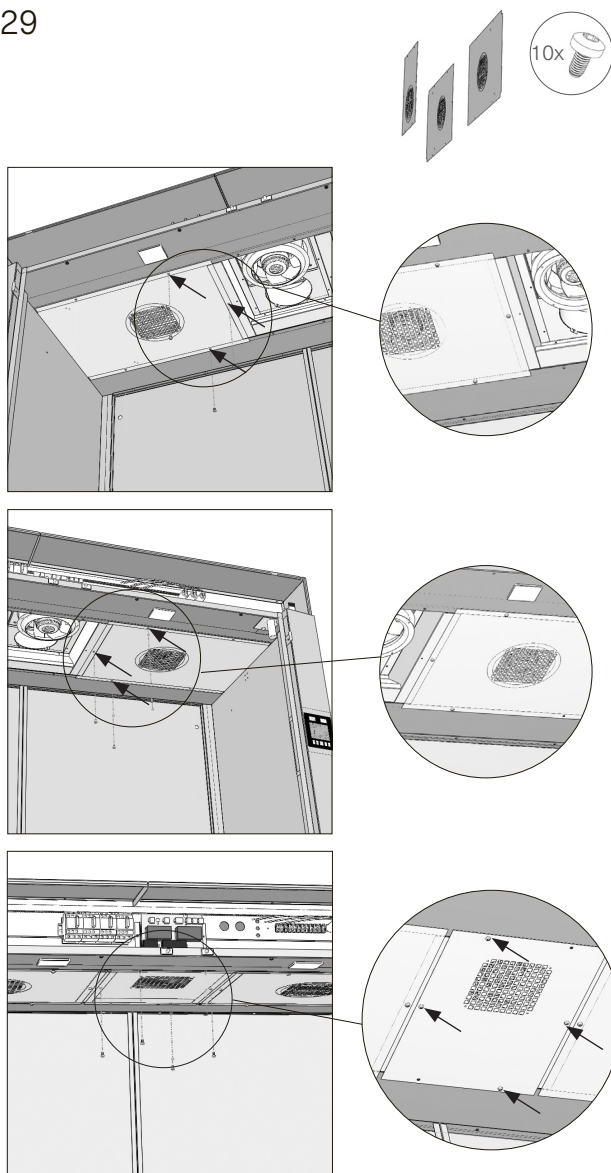
27



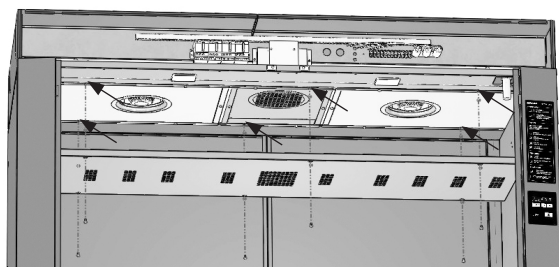
28



29



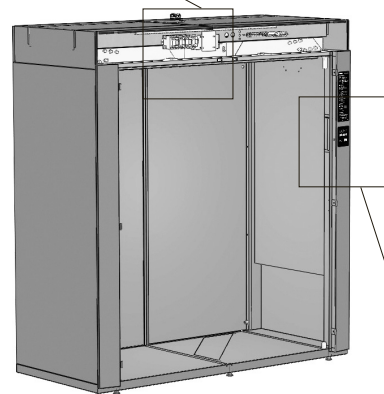
30



31 (EN) Connect the cables (SV) Koppla in kablar
(DE) Kabel anschließen (FR) Branchez les câbles
(ES) Conectar los cables (IT) Collegare i cavi



(LIGHT) Lamps/
Lampor/Licht/
Lampes/Luz/Luce



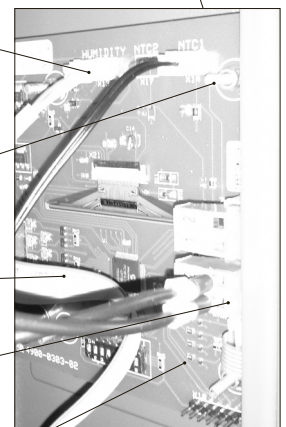
(HUMIDITY) Moisture sensor/
Fuktsensor/Feuchtesensor/Capteur
d'humidité/Sensor de humedad/
Sensore di umidità

(NTC1) Temperature sensor/Temp-
sensor/Temperatursensor/Capteur
de température/Sensor de tempera-
tura/Sensore di temperatura

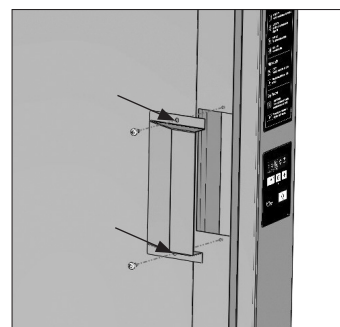
(X11) Relay card/Releäkort/
Relaiskarte/Carte de relais/Tarjeta
de relé/Scheda relé

(DOOR) Door switch/Dörrbrytare/
Türschalter/Interrupteur de porte/
Interruptor de puerta/Interruttore
porta

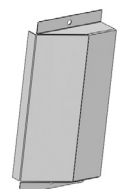
Program card/Programkort/
Programkarte/Carte de programme/
Placa de control/ Pannello di controllo

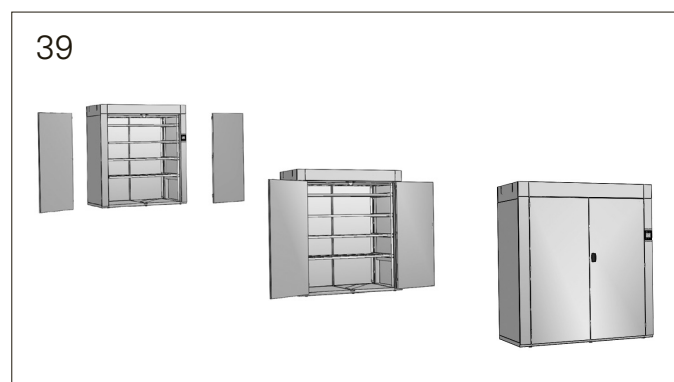
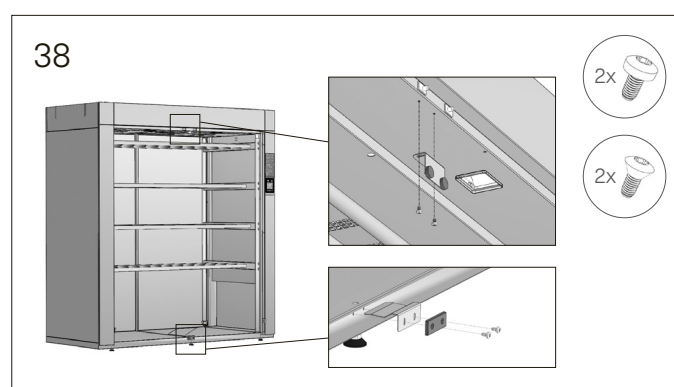
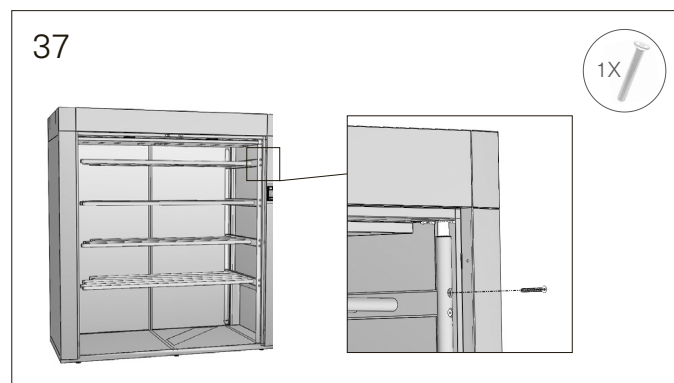
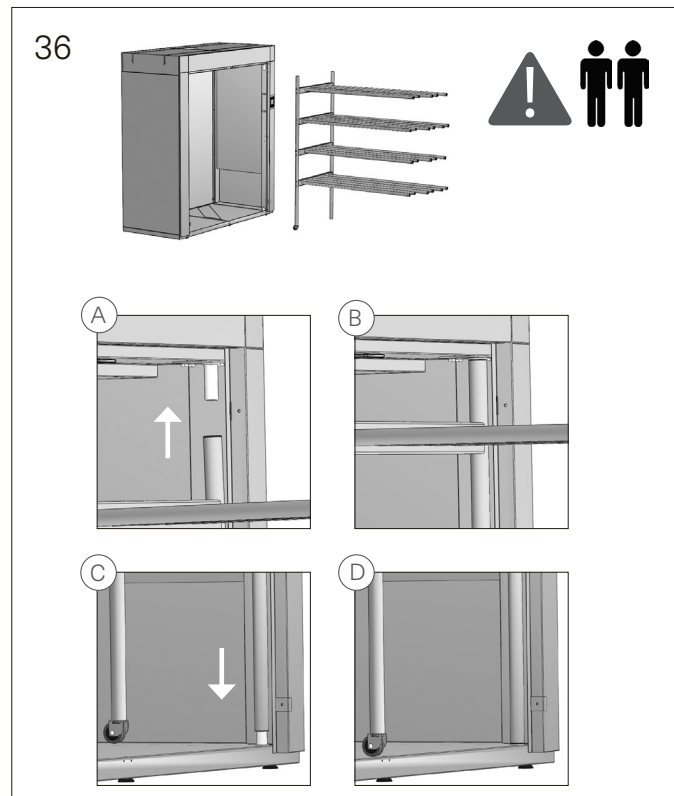
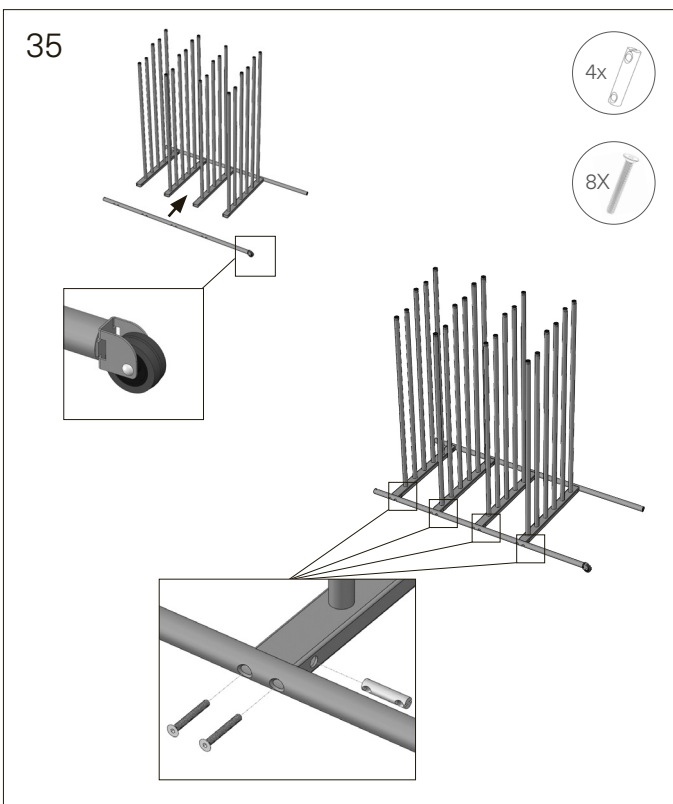
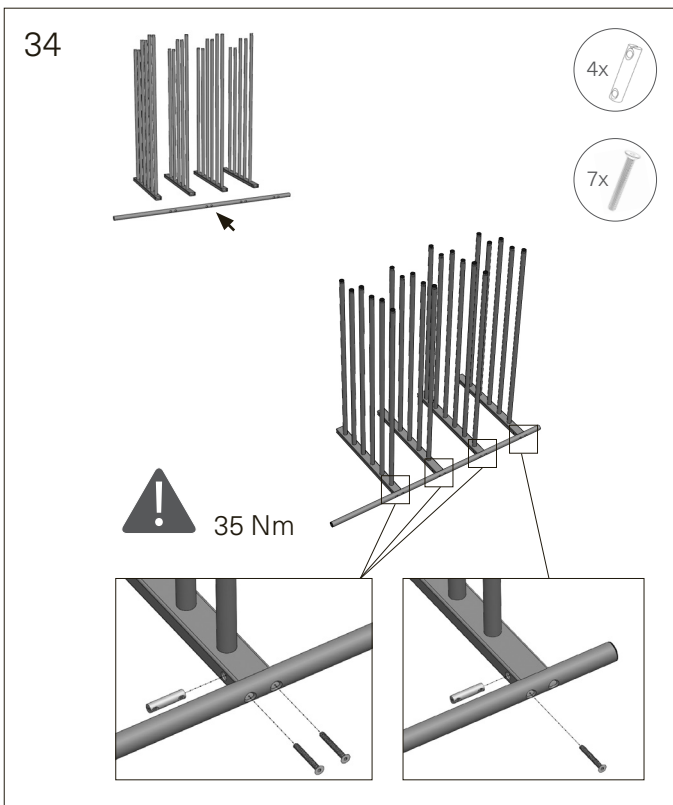
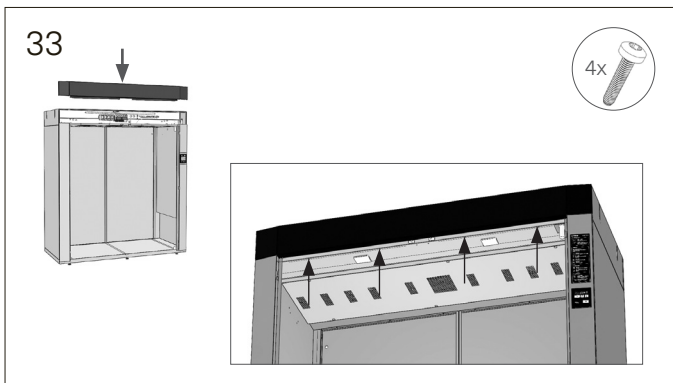


32

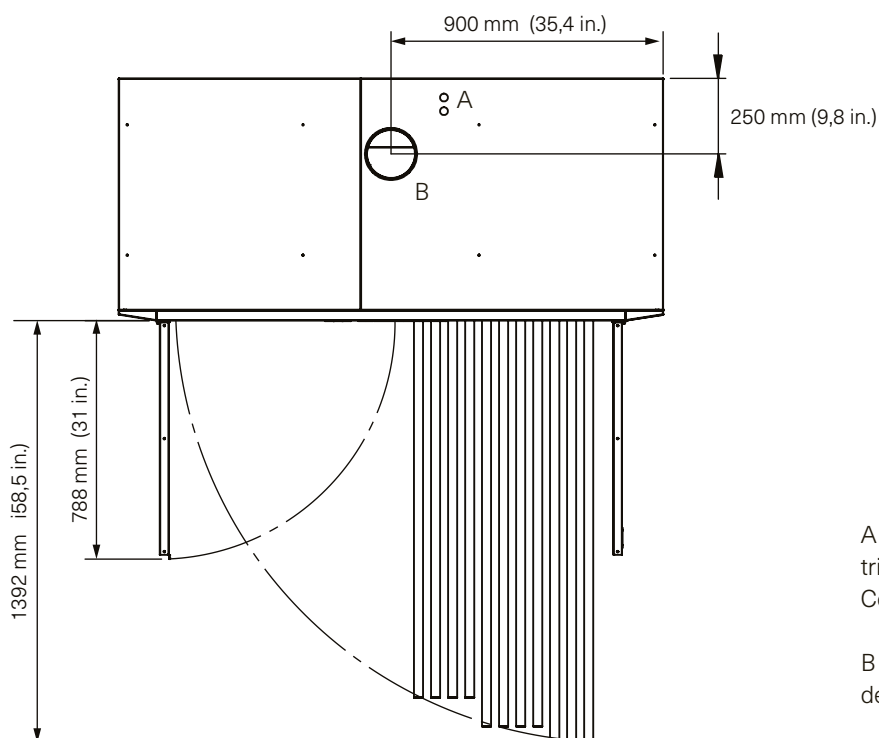
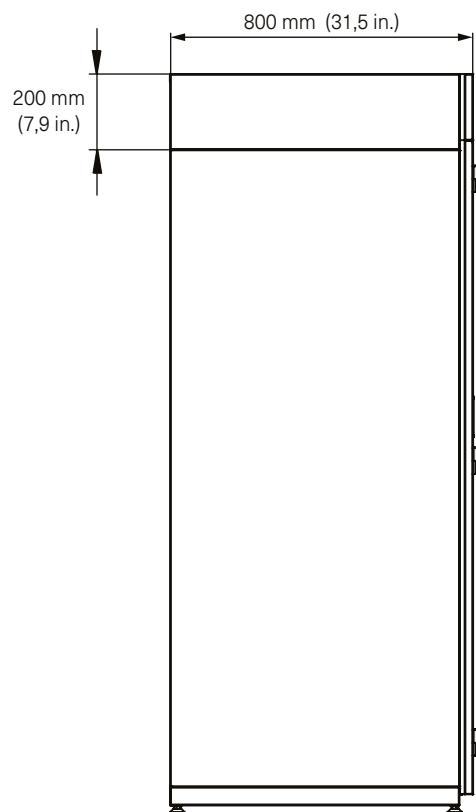
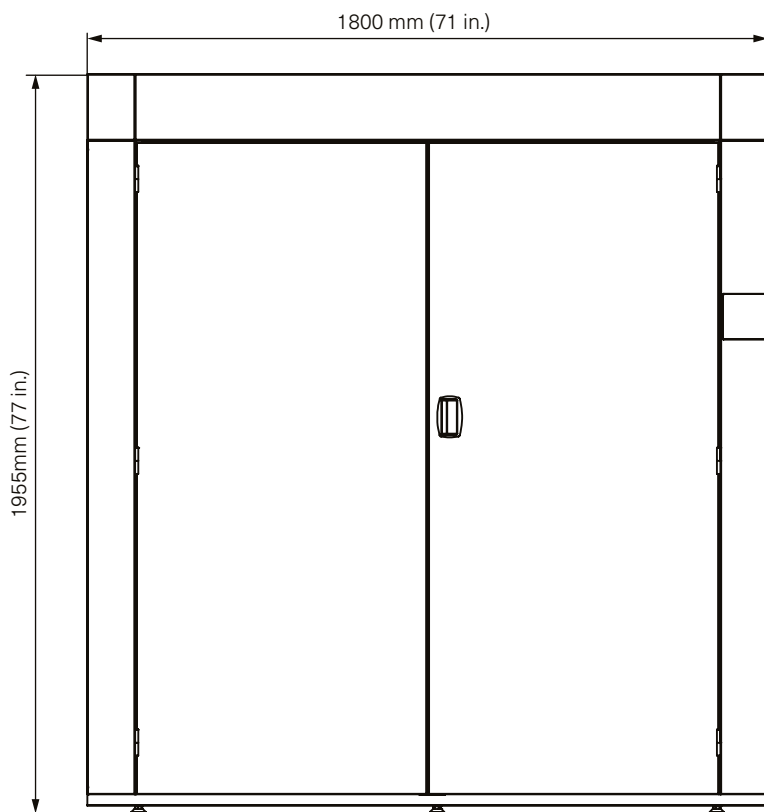


2x





Specification/Specifikation/Spezifikation/Spécification/ Especificación/Specificazione



A = Electrical connection/Elanslutning/Elektrischer Anschluß/Alimentation électrique/Conexión eléctrica/Connessione Elettrica

B = Exhaust/ Stos evakuering/Abluft/Conduit de ventilation/Extracción/Scarico

EN Technical information

Loading capacity	kg (lb)	16 (35)
Drying capacity	g/min (oz/min)*	81 (2,9)
Hanging length	m (ft)	32 (105)
Drying time	min*	64
Evacuated air, max	m ³ /h (ft ³ /h)	550 (324)
Exhaust	ø mm (in)	160 (2.36)
Electrical connection		3~N/400V/50Hz
Heating effect	kW	9,0
Total effect	kW	9,45
Energy consumption	kWh/kg (kWh/lb)*	6,4
Fuse	A	16

*Drying of 12 kg cotton (dry weight), washed and high-spinned to 43% residual moisture. 15 minutes cool down excluded. Dried to 0% residual moisture.

Electrical connection		3~N/400V/50Hz	3~, 230V, 50/60Hz	3~, 440V, 50/60Hz
Fuse	A	16	25	16
Heating effect	kW	9,0	9,0	9,0
Total effect	kW	9,45	9,45	9,45

SV Teknisk information

Lastkapacitet	kg	16 (35)
Torkkapacitet	g/min *	81 (2,9)
Hänglängd	m	32 (105)
Torktid	min *	64
Max evakuerad luft	m ³ /h	550 (324)
Evakueringsanslutning	ø mm	160 (2.36)
Elanslutning		3~N/400V/50Hz
Elementeffekt	kW	9,0
Totaleffekt	kW	9,45
Energiförbrukning	kWh*	6,4
Säkring		16

*Gäller 12 kg torrvikt bomull torkad från 43% restfuktighet till 0 %.

DE Technische Daten

Ladekapazität	kg (lb)	16 (35)
Trocknungskapazität	g/min (oz/min)*	81 (2,9)
Hängelänge	m	32 (105)
Trocknungszeit	min *	64
Abgeführte Luft, max	m ³ /h	550 (324)
Abluft	ø mm	160 (2.36)
Elektrischer Anschluß		3~N/400V/50Hz
Wärmeleistung (Heizwert)	kW	9,0
Gesamtleistung	kW	9,45
Energieverbrauch	kWh/kg (kWh/lb)*	6,4
Absicherung		16

*Trocknen von 12kg Baumwolle (Trockengewicht), gewaschen und geschleudert auf 43% Restfeuchte. Getrocknet auf 0% Restfeuchte.

FR Données techniques

Capacité	kg (lb)	16 (35)
Capacité de séchage	g/min (oz/min)*	81 (2,9)
Surface d'étendage	m (ft)	32 (105)
Temps de séchage	min*	64
Débit d'évacuation d'air max	m ³ /h (ft ³ /h)	550 (324)
Évacuation	ø mm (in)	160 (2.36)
Raccordement électrique		3~N/400V/50Hz
Puissance de chauffe	kW	9,0
Puissance totale	kW	9,45
Consommation d'énergie	kWh/kg (kWh/lb)*	6,4
Fusible	A	16

*Sur la base d'un séchage de 12 kg de coton (poids à sec), lavé et essoré avec 43 % d'humidité résiduelle. Refroidissement durant les 15 minutes exclu. Séché avec 0 % d'humidité résiduelle.

ES Datos técnicos

Capacidad de carga,	kg (lb)	16 (35)
Capacidad de secado	g/min (oz/min)*	81 (2,9)
Longitud de cuelgue	m (ft)	32 (105)
Tiempo de secado	min*	64
Aire extraído, máx	m ³ /h (ft ³ /h)	550 (324)
Extracción	ø mm (in)	160 (2.36)
Conexión eléctrica		3~N/400V/50Hz
Efecto térmico	kW	9,0
Efecto total	kW	9,45
Consumo eléctrico	kWh/kg (kWh/lb)*	6,4
Fusible	A	16

*Secado de 12 kg de algodón (peso en seco), lavado y centrifugado a alta velocidad hasta una humedad residual del 43%. 15 minutos enfriamiento no incluidos. Secado hasta una humedad residual del 0%.

IT Dati tecnici

Capacità di carico,)	kg (lb)	16 (35)
Capacità di asciugatura	g/min (oz/min)*	81 (2,9)
Lunghezza appen- diabiti	m (ft)	32 (105)
Tempo di asciugatura	min*	64
Aria evacuata, max	m ³ /h (ft ³ /h)	550 (324)
Scarico	ø mm (in)	160 (2.36)
Connessione elettrica		3~N/400V/50Hz
Effetto riscaldante	kW	9,0
Effetto totale	kW	9,45
Consumo energetico	kWh/kg (kWh/lb)*	6,4
Fusibile, A	A	16

Asciugatura di 12 kg (26,5 lb) di cotone (peso secco), lavato e centrifugato al 43% di umidità residua. Asciugato fino allo 0% di umidità residua.

EN Warranty

If you have encountered a problem that you cannot resolve, please contact your dealer.

When making contact, provide the details on the serial number plate. Include the product number and the serial number.

www.podab.com

For information about obtaining parts and labor after expiration of this Limited Warranty or arising outside the scope of this Limited Warranty, please contact your dealer.



Warranty terms

Access our full limited warranty details and register your product on our website.

SV Garanti

Garantiarbeten får endast utföras av PODAB Auktoriserad Servicepartner.

För närmaste servicestation besök www.podab.com eller ring 031-752 01 00 och uppge produktnamn samt serienummer.

www.podab.com
031-752 01 00
support@podab.com



Garantivillkor

För detaljerade garantivillkor skanna koden eller besök www.podab.com

DE Garantie

Wenn Sie auf ein Problem gestoßen sind, das Sie nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Geben Sie bei der Kontaktaufnahme die Angaben auf dem Typenschild an. Fügen Sie die Produktnummer und die Seriennummer bei.

www.podab.com

Für Informationen über den Erhalt von Ersatzteilen und Arbeitsleistungen nach Ablauf dieser eingeschränkten Garantie oder außerhalb ihres Geltungsbereichs wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Garantiebedingungen

Rufen Sie die vollständigen Garantiebedingungen auf und registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website.

FR Garantie

Si vous rencontrez un problème que vous ne pouvez pas résoudre, veuillez contacter votre revendeur.

Lors de la prise de contact, fournissez les informations figurant sur la plaque signalétique. Incluez le numéro de produit et le numéro de série.

www.podab.com

Pour obtenir des informations sur les pièces et la main-d'œuvre après l'expiration de cette garantie limitée ou concernant des cas hors de son champ d'application, veuillez contacter votre revendeur.



Conditions de garantie

Consultez les détails complets de notre garantie limitée et enregistrez votre produit sur notre site Web.

SP Garantía

Si ha encontrado un problema que no puede resolver, póngase en contacto con su distribuidor.

Al ponerse en contacto, proporcione los detalles de la placa de número de serie. Incluya el número de producto y el número de serie.

www.podab.com

Para obtener información sobre la adquisición de piezas y mano de obra después de que expire esta garantía limitada o para casos no cubiertos por ella, póngase en contacto con su distribuidor.



Términos de la garantía

Acceda a todos los detalles de nuestra garantía limitada y registre su producto en nuestro sitio web.

IT Garanzia

Se riscontrate un problema che non riuscite a risolvere, contattate il vostro rivenditore.

Quando lo contattate, fornite i dati riportati sulla targhetta del numero di serie. Includete il numero di prodotto e il numero di serie.

www.podab.com

Per informazioni su come ottenere parti di ricambio e assistenza dopo la scadenza di questa garanzia limitata o per situazioni non coperte dalla stessa, contattate il vostro rivenditore.



Termini di garanzia

Accedete ai dettagli completi della nostra garanzia limitata e registrate il vostro prodotto sul nostro sito web.



PODAB

+46 (0) 31-752 01 00

export@podab.com

support@podab.com

www.podab.com

